

Luke 12

ASVh with Comments

Summary. In this chapter, the Lord Jesus continues to teach the disciples and the crowds. We can group the teachings of this chapter under three main headings. **Luke 12:1-12. Acknowledge Christ before men and do not be afraid of men.** The point teachings of this section of Scripture are: beware of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy; do not be afraid of those that kill the body, but have a fear of God, which can cast your soul into hell; acknowledge Jesus before men so He will acknowledge you before the angels of God.

บทสรุป ในบทนี้ พระเยซูเจ้ายังคงสอนเหล่าสาวกและฝูงชน เราสามารถจัดพระคำสอนของบทนี้เป็นกลุ่มๆภายใต้สามหัวข้อหลัก **ลูกา12:1-2 รับพระคริสต์ต่อหน้าคนและไม่กลัวคน** จุดประสงค์ของการสอนในส่วนนี้ของพระคำเขียนคือ ระวังเชื้อของพวกฟาริสี ซึ่งคือการแสวงหา อย่าได้กลัวพวกที่สามารถฆ่าได้แต่ร่าง แต่กลัวพระเจ้าผู้เป็นเจ้า ซึ่งสามารถส่งจิตวิญญาณของท่านลงนรก รับพระเยซูต่อหน้าคนดังนั้นพระองค์จะรับท่านต่อหน้าทูตสวรรค์ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า

Luke 12:13-34. Give thanks to God and do not worry. In this section of Scripture, the point teaching and parables are: the teaching of keeping yourselves from all covetousness; the parable of the rich fool that did not thank God for his blessings; the parable of being not anxious for your life; the parable of giving alms for building up true treasures in heaven.

ลูกา12:13-34 กราบขอบพระคุณพระเจ้าและอย่าเป็นกังวล ในส่วนนี้ของพระคำสอน มีจุดสอนและคำอุปมาคือ สอนให้เก็บตัวของท่านเองจาก ความโลภทั้งหลาย คำอุปมาเกี่ยวกับเศรษฐีที่ไม่ขอบพระคุณพระเจ้าผู้เป็นเจ้าสำหรับพระพรที่เขาได้รับ คำอุปมาเกี่ยวกับอย่ามีความกลัววิตกสำหรับชีวิตของท่าน คำอุปมาถึงการทำทานสำหรับสร้างสมบัติที่แท้จริงในสวรรค์

Luke 12:35-59. Meditate on the teachings of the Lord and be ready at all times. The parables and point teachings of this section of Scripture are: the parable of the good and blessed servant watching for the coming of the Son of Man; the parable of the faithful and wise steward, the unfaithful and slothful servant, and the slow learner servant; the teaching about the Father's plan of salvation for humans through the cross of Jesus; the teaching about the interpreting of "this time"; the teaching about making peace with your adversary.

ลูกา12:35-59 มีกอบรมต่อพระคำสอนของพระเจ้าและเตรียมพร้อมอยู่ตลอดเวลา คำอุปมาและจุดสอนของส่วนนี้ของพระคำสอนคือ คำอุปมาของ คนรับใช้ที่ดีและคนรับใช้ที่มีพรที่ชั่วร้ายที่เฝ้ารอคอยการกลับคืนมาของบุตรมนุษย์ คำอุปมาคนรับใช้ที่มีความศรัทธาและฉลาด คนรับใช้ที่ไม่มี ความศรัทธาและคนรับใช้ที่เกียจ และคนรับใช้ที่เรียนช้า คำสอนเกี่ยวกับแผนงานของพระบิดาเพื่อความรอดของมนุษย์โดยผ่านทางเชนของพระเยซู พระคำสอนเกี่ยวกับการตีความหมายของ "เวลานี้" พระคำสอนเกี่ยวกับสร้างสันติกับศัตรูของท่าน

¹In the **meantime**, when the **myriads** of the multitude were gathered together, **consequently as to trample** upon one another, **He** began to say **to His** disciples first, **Take heed to yourselves** of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.

ในเวลานั้น เมื่อมวลชนนับไม่ถ้วนมาชุมนุมกัน มากมายเบียดกันและกัน **พระองค์** เริ่มพูดกับเหล่าสาวกของ **พระองค์** ก่อน ท่านจงระวังเชื้อของพวกฟาริสี ซึ่งเป็นความเท็จ

Comments 12:1. "the myriads of the multitude ... upon one another". When we read this verse, we all should think about the number of people, many thousands, and the Lord is alone. Think in this place, when the Lord speaks, how many people can hear? But, by the power of the beloved Son of God, His voice has no end; many thousands and all can hear clearly; here is the place to think about how people, one upon another, can listen. Jesus has a living voice, and all will hear. When the Lord looks upon the lost sheep of Israel, the mercy has impacted His heart, but also the Lord's concern is in teaching His disciples first.

ความเห็น12:1 "มวลชนนับไม่ถ้วน...เบียดกันและกัน" เมื่อเราอ่านข้อนี้ เราทั้งหมดควรคิดจำนวนของประชาชน หลายพัน และพระเจ้าตามคำพ้องคิดในที่นี้ เมื่อพระเจ้าพูด ประชาชนมากเพียงใดที่สามารถได้ยิน? โดยพระอำนาจของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า เสียงของพระองค์ไม่มีที่จบ หลายพันคนและทุกคนสามารถได้ยินชัดเจน ในที่นี้คิดเกี่ยวกับประชาชน เบียดเสียดเหน็ดกันและกัน สามารถฟังได้ เสียงของพระเยซูนั้นมีชีวิต และทุกคน

จะได้ยิน เมื่อพระผู้เป็นเจ้าทรงมองเหล่าแกะหลงทางของพวกเขา พระเมตตาได้กระทบใจของพระองค์ แต่ด้วยกับพระผู้เป็นเจ้าทรงมีความกังวลในการสอนเหล่าสาวกของพระองค์ก่อน

“His disciples first”. In this verse, disciples refer to all His disciples, not only the apostles, but also all those that have committed their hearts to the Lord and believe in the Lord. He will teach the disciples first to prepare them to be ready for going out later.

“เหล่าสาวกของพระองค์ก่อน” ในข้อนี้ เหล่าสาวกหมายถึงเหล่าสาวกทั้งหมด ไม่ใช่เพียงเหล่าอัครสาวก แต่ทั้งหมดทุกคนที่ได้มอบใจของพวกเขา และเชื่อในพระผู้เป็นเจ้า พระองค์จะสอนเหล่าสาวกก่อนเพื่อเตรียมตัวพวกเขาให้พร้อมสำหรับออกไปในภายหลัง

“Take heed to yourselves of the leaven ... hypocrisy”. This is the warning from the Lord to all that are there and the future ones that will be reading this passage later on. Why the Lord said “hypocrisy” of the Pharisees, it is because of their teaching, which is from a lying spirit; the word they have taught the people of God, they claim it is from the Lord, but it is from their own understanding, and they are spreading false teachings by using the name of the Lord, that is the hypocrisy they proclaim.

“ท่านจงระวังเชื้อ...ความเสแสร้ง” นี่คือการเตือนจากพระผู้เป็นเจ้าสำหรับทุกคนที่อยู่ในที่นั่นและสำหรับผู้ที่อ่านพระข้อเขียนนี้ในอนาคต ทำไมพระผู้เป็นเจ้าจึงพูดว่า “ความเสแสร้ง” ของพวกฟาริสี มันเป็นเพราะการสอนของพวกเขา ซึ่งมาจากปีศาจโกหก คำที่พวกเขาสอนประชาชนของพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาอ้างว่านั่นมาจากพระผู้เป็นเจ้า แต่มันมาจากความเข้าใจของพวกเขา และพวกเขาได้กระจายคำสอนเท็จโดยใช้พระนามของพระเจ้า นั่นคือความเสแสร้งที่พวกเขาได้ประกาศ

A dictionary definition of hypocrisy is “the practice of claiming to have moral standards or beliefs to which one's own behavior does not conform; pretense.” The Lord Jesus defines their practice of hypocrisy as the leaven of the Pharisees.

For this verse, see also Comments Matthew 16:5-11.

บทพจนานุกรมของคำว่าเสแสร้งคือ “การปฏิบัติของการอ้างว่ามีมาตรฐานทางศีลธรรมหรือความเชื่อที่พฤติกรรมของตนเองไม่เป็นไปตามแบบเสแสร้ง” พระเยซูเจ้าได้ให้คำจำกัดความถึงการปฏิบัติของพวกเขว่าเป็นความเสแสร้งดังเป็นเชื้อของพวกฟาริสี สำหรับข้อนี้ ด้วยกันมองมัทธิวความเห็น16:5-11

²Now there is nothing **concealed up**, that **will not be brought to light**; nor **hidden**, which will not be known.

เวลานี้ไม่มีสิ่งใดปกปิดไว้ ที่จะไม่นำออกมาในที่สว่าง หรือสิ่งที่ปิดซ่อนไว้ ซึ่งจะไม่เป็นที่รู้

Comments 12:2. For verses 2 to 9, see Comments Matthew 10:26-33. Notice that these passages of Scripture in Luke and Matthew have similarities in the teaching and the meaning they bring, but there are some differences in words.

ความเห็น12:2 สำหรับข้อ 2 ถึง 9 มองมัทธิวความเห็น10:26-33 สังเกตว่าพระคำเขียนข้อนี้ในลูกาและมัทธิวนั้นมีความคล้ายกันในการสอนและความหมายที่พวกเขาได้นำมา แต่มีความแตกต่างกันในคำเอง

Q: How should we understand these differences, especially the one in verse 6 versus Matthew 10:29?

คำถาม เราควรเข้าใจความแตกต่างนี้อย่างไร โดยเฉพาะในข้อที่ 6 กับที่มีในมัทธิว10:29?

A: Related to this question, there are no errors in the Bible. As the verse before says, there are many thousands of people gathered; there is not only one time the Lord has spoken this parable, the number of the birds the Lord has used depends on the group of disciples being in front of Him. Because the Lord told this parable more than once to the disciples, that is why the number of birds in these verses is not the same. Same time event but different group of disciples, Luke and Matthew report the saying of the Lord with a distinct group of disciples, and that is why there are some words differences, but the meaning is the same.

คำตอบ เกี่ยวกับคำถามนี้นั้น ไม่มีสิ่งผิดพลาดใดๆในพระคัมภีร์ ดังที่ข้อก่อนหน้านั้นได้บอกว่า คนหลายพันคนได้มารวมกัน คือนั้นไม่ใช่เพียงครั้งเดียวที่พระเจ้าพูดคำอุปมานี้ จำนวนของนกที่พระเจ้าใช้ขึ้นอยู่กับกลุ่มของสาวกข้างหน้าของพระองค์ เพราะพระเจ้าได้พูดคำอุปมานี้มากกว่าหนึ่งครั้งแก่เหล่าสาวก นั่นคือทำไมจำนวนของนกในข้อเขียนเหล่านี้จึงไม่เหมือนกัน เวลาเหตุการณ์เดียวกันแต่ต่างกลุ่มของเหล่าสาวก ลูกาและมัทธิวรายงานคำพูดของพระผู้เป็นเจ้ากับต่างกลุ่มของสาวก และนั่นคือทำไมจึงมีบางคำต่างกัน แต่ความหมายเดียวกัน

“... nor hidden, which will not be known”. For this portion of the verse, see Matthew Comments 10:26b. All truth about Jesus shall be made known, and it cannot be hidden that He is the Son of God, conceived by the Holy Spirit through the Virgin Mary, crucified, and died for our sins and that He rose again on the third day in the same body.

“...หรือสิ่งที่ปิดซ่อนไว้ ซึ่งจะไม่เป็นที่รู้” สำหรับส่วนของข้อนี้ มองมัทธิวความเห็น10:26ข ความจริงทั้งหมดเกี่ยวกับพระเยซูจะทำให้เป็นที่รู้ และมันไม่สามารถปิดบังได้ว่าพระองค์คือพระบุตรของพระเจ้า เป็นเจ้า ถือกำเนิดโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ผ่านโดยหญิงพรหมจารีมารีย์ ถูกตรึงบนกางเขน และตายสำหรับบาปของเราและพระองค์นั้นได้ฟื้นคืนชีพในวันที่สามในร่างเดิม

³Instead, that as much as you said in the darkness will be heard in the light; and what you uttered in the secret chambers will be proclaimed upon the housetops.

³แทนที่ อะไรก็ตามที่ท่านพูดในที่มืดจะได้ยินในที่สว่าง และอะไรที่ท่านกระซิบในห้องข้างในจะประกาศบนหลังคาบ้าน

Comments 12:3. For this verse, see Comments Matthew 10:27.

“that as much as you said in the darkness will be heard in the light”. The thought that the Lord has put in your heart first is the thought which you cannot hide. You must tell it to people, but in the same way, the thoughts you had before, that you need to filter. Think as well, in the beginning, people, including the disciples, have heard many things about that God will come to the people, and that was the thought before, but when the Lord has spoken to you in your heart, you need to speak that out, even if it is against what you have heard before from people.

ความเห็น12:3 สำหรับข้อนี้ มองมัทธิวความเห็น10:27

“ตามที่ท่านพูดในที่มืดจะได้ยินในที่สว่าง” ความคิดที่พระเจ้าใส่ในใจของท่านแต่แรกนั้นคือความคิดที่ท่านไม่สามารถซ่อนได้ ท่านต้องบอกแก่ผู้คน แต่เช่นเดียวกันความคิดที่ท่านมีอยู่ก่อนนั้น ท่านต้องใคร่ครวญ คิดด้วยว่า ในตอนแรก ประชาชน รวมทั้งเหล่าสาวก ได้ยินหลายสิ่งเกี่ยวกับว่าพระผู้เป็นเจ้าจะมายังประชาชน และนั่นคือความคิดที่มาก่อน แต่เมื่อพระผู้เป็นเจ้าได้พูดแก่ท่านในใจของท่านนั้น ท่านต้องพูดออกมา แม้ว่าถ้ามันต่อต้านกับสิ่งที่ท่านได้ยินมาก่อนจากคนอื่นๆ

⁴Now I say to you My friends, Be not afraid of those that kill the body, and after this are not able anything more to do.

⁴เวลานี้ เรายุ่บอกแก่ท่านเพื่อน ของเรา อย่ากลัวพวกที่ฆ่าได้แต่ร่าง และหลังจากนั้นไม่มีอะไรที่พวกเขาสามารถทำได้

⁵But I will warn you whom you shall revere: Revere Him, who after having killed has authority to cast into the hell; yes, I say to you, Revere Him.

⁵แต่ เรายุ่เตือนท่านใครที่ท่านควรจะเทิดทูน เทิดทูน พระองค์ ที่ทรงสามารถหลังจากตายมีสิทธิอำนาจที่จะโยนท่านลงนในนรก ใช่แล้ว เรายุ่บอกแก่ท่าน เทิดทูน พระองค์

Comments 12:4-5. For these verses, see Comments Matthew 10:28.

ความเห็น12:4-5 สำหรับข้อเหล่านี้ มองมัทธิวความเห็น10:28

⁶Are not five sparrows sold for two assarii? And not one of them is forgotten in the sight of God.

⁶นกกระจอกห้าตัวเขาขายกันสองบาทไม่ใช่หรือ? และตัวหนึ่งในนั้นไม่ได้ลืมไปในสายตาของ พระเจ้า

Comments 12:6. For this verse, see Comments Matthew 10:29. In Matthew 10:29, the verse says, “are not two sparrows sold for an assarion?” while here in this verse, we have “are not five sparrows sold for two assarii?”. The meaning of these verses is the same. However, the number of birds is not the same because the Lord said this parable more than one time to the disciples. These disciples include other groups of disciples, not only the twelve apostles. The talk happened around the same time, but not on the same day; we can say over a period of time the talk happened, that is why the disciples are not the same group that hears.

ความเห็น12:6 สำหรับข้อนี้ มองมัทธิวความเห็น10:29 ในมัทธิว10:29 ข้อเขียนบอกว่า “นกกระจอกสองตัวขายสิ่งหนึ่งมิใช่หรือ?” ในขณะที่ข้อนี้เรามี “นกกระจอกห้าตัวเขาขายกันหนึ่งสิ่งไม่ใช่หรือ?” ความหมายของข้อเขียนเหล่านี้เหมือนกัน อย่างไรก็ตาม จำนวนของนกนั้นไม่เหมือนกัน

เพราะพระเจ้าได้พูดคำอุปมานี้มากกว่าหนึ่งครั้งแก่เหล่าสาวก เหล่าสาวกนี้รวมทั้งสาวกกลุ่มอื่นด้วย ไม่ใช่เพียงแต่อัศวกลีบสองคน การพูดเกิดขึ้นในเวลาคล้ายกัน แต่ไม่ใช่ในวันเดียวกัน เราสามารถพูดได้ว่าระยะเวลาที่พูดได้เกิดขึ้น นั่นคือทำไมเหล่าสาวกไม่ใช่กลุ่มเดียวกันที่ได้ยิน

Q: Why will the Lord repeat the same parables at a different group of disciples?

คำถาม ทำไมพระเจ้าจะพูดคำอุปมาเดียวกันแก่กลุ่มของสาวกต่างกลุ่มกัน?

A: For the Lord, the number of birds is not an issue, but the listeners benefit differently. If the group of people is small, the number of birds is smaller, and in the same way, for a bigger group, the number of birds used is larger. The Lord wants to show in these gospels that He cares the same way for a small or a large group of people. The meaning here is that the Lord cares for a few people as much as He cares for a larger group.

คำตอบ สำหรับพระเจ้าจำนวนของนกไม่ใช่ปัญหา แต่กลุ่มผู้ฟังได้รับผลประโยชน์ในทางที่ต่างกัน ถ้ากลุ่มของประชาชนเล็ก จำนวนของนกก็น้อยลง เช่นเดียวกันสำหรับกลุ่มใหญ่ขึ้นจำนวนของนกก็มากขึ้น พระเจ้าต้องการแสดงในพระหนังสือทั้งสองเล่มว่าพระองค์นั้นให้ความสนใจเช่นเดียวกันสำหรับจำนวนของประชาชนทั้งกลุ่มเล็กและกลุ่มใหญ่ ความหมายในที่นี้คือว่าพระเจ้ามีความสนใจสำหรับคนจำนวนน้อยเช่นเดียวกันกับพระองค์มีความสนใจสำหรับคนจำนวนมาก

⁷**Contrariwise, even the hairs of your head have been all counted.** Fear not, you are more valuable than many sparrows.

⁷ตรงกันข้ามแม้แต่เส้นผมของท่านได้นับไว้แล้ว อย่าได้กลัวไป ท่านมีค่ามากกว่านกกระจอกหลายตัว

Comments 12:7. For this verse, see Comments Matthew 10:30-31.

ความเห็น12:7 สำหรับข้อนี้ มอสมัทธิวความเห็น10:30-31

⁸**Now I say to you, Everyone who will assent in Me before people, him will the Son of Man also acknowledge before the angels of God;**

⁸เวลานี้ **เรา** บอกแก่ท่าน ทุกคนที่จะยินยอมใน **เรา** ต่อหน้าคน เขา **บุตรมนุษย์** ด้วยกันจะยอมรับเขาต่อเบื้องหน้าของทูตสวรรค์ของ **พระเจ้าผู้เป็นเจ้า**

⁹**now the one that denies Me in the presence of humans will be denied before the angels of God.**

⁹เวลานี้ผู้ซึ่งที่ไม่ยอมรับ **เรา** ต่อหน้ามนุษย์จะเป็นที่ไม่ยอมรับต่อเบื้องหน้าของทูตสวรรค์ของ **พระเจ้าผู้เป็นเจ้า**

Comments 12:8-9. For these verses, see Comments Matthew 10:32-36.

ความเห็น12:8-9 สำหรับข้อนี้ มอสมัทธิวความเห็น10:32-36

¹⁰**And everyone who will say a word against the Son of Man, will be forgiven; but the one that has blasphemed against the Holy Spirit will not be forgiven.**

¹⁰และทุกคนที่จะพูดต่อต้าน **บุตรมนุษย์** จะได้รับการอภัยโทษ แต่ผู้ซึ่งสบประมาทต่อต้าน **พระวิญญาณบริสุทธิ์** จะไม่ได้รับการอภัยโทษ

Comments 12:10. For this verse, see Comments Matthew 12:31-32. When we say about “the world to come” in Matthew 12:32, the world before the beloved Son of God was crucified is the old world, and “the world to come” is the one after the beloved Son of God was crucified. The moment the Lord was on the cross when He took the last breath on earth, the old world has ended, and the new world started from that point on.

ความเห็น12:10 สำหรับข้อนี้ มอสมัทธิวความเห็น12:31-32 เมื่อเราพูดเกี่ยวกับ “โลกที่จะมาถึง” ในมัทธิว12:32 โลกก่อนที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าถูกตรึงบนกางเขนคือโลกเก่า และ “โลกที่จะมาถึง” คือที่จะมาหลังจากที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าถูกตรึงบนกางเขน ในขณะที่พระเจ้าอยู่บนกางเขนเมื่อพระองค์หายใจครั้งสุดท้ายบนโลกนั้น โลกเก่าได้จบไป และโลกใหม่ได้เริ่มต้นจากจุดนั้นไป

¹¹**And whenever they carry you before the synagogues, and the rulers, and the authorities, be not anxious how or what you shall answer in defense, or what you should say;**

¹¹และเมื่อใดที่พวกเขาพาท่านมายังธรรมศาลา และต่อผู้นำ และเจ้าหน้าที่ อย่าเป็นกังวลอย่างใดหรือว่าท่านจะตอบว่าอย่างไร หรือว่าท่านจะพูดอะไร

Comments 12:11. For verses 11 to 12, see Comments Matthew 10:16-23, specifically verses 17 to 20.

ความเห็น12:11 สำหรับข้อ11ถึง12 มองมัทธิวความเห็น10:16-23 โดยเฉพาะข้อที่17 ถึง 20

¹²for the **Holy Spirit** will teach you in that very hour what **it is necessary** to say.

¹²เพราะ **พระวิญญาณบริสุทธิ์** จะสอนท่านในเวลานั้นว่าท่านควรจะทำสิ่งใด

Comment 12:11-12. As the verses say, the Father will give you the Holy Spirit to teach whatever He will tell you to speak; just say only that, no need for an explanation why what, or when. But only say what you receive at that moment from the Holy Spirit.

ความเห็น12:11-12 ตามที่ข้อนี้ได้บอก พระบิดาจะให้แก่ท่านพระวิญญาณบริสุทธิ์เพื่อสอนอะไรที่พระองค์จะบอกท่านจึงพูด เพียงพูดเท่านั้น ไม่ต้องทำการอธิบายว่าทำไมอะไร หรือเมื่อใด แต่พูดเพียงเท่าที่ได้รับในเวลานั้นจากพระวิญญาณบริสุทธิ์

¹³And **certain one** out of the multitude said **to Him, Teacher, command** my brother **to share** the inheritance with me.

¹³และคนหนึ่งจากกลุ่มคนพูดต่อ **พระองค์ พระอาจารย์** สั่งให้พี่ชายของข้าพเจ้าให้แบ่งสมบัติให้กับข้าพเจ้า

Comments 12:13. We can see that the beloved Son of God is more than just a man. He is a Teacher of this world and also the law keeper of humans. By the question of this person, it tells all that He is the judge that can give the order of what to do when disagreement has come between humans, even disagreement among relatives. Because people have experienced the Lord's teaching between right and wrong, He can point what is wrong, and also, He can point what is right, people have considered Him the judge for their problems and questions of life they have.

ความเห็น12:13 เราสามารถเห็นได้ชัด พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้านั้นเป็นมากกว่าคน พระองค์คือพระอาจารย์ของโลกนี้และช่วยกันผู้เก็บรักษากฎหมายของมนุษย์ โดยคำถามของคนที่ได้บอกแก่ทุกคนว่าพระองค์คือผู้พิพากษาที่สามารถให้คำสั่งว่าควรจะทำอะไรเมื่อมีข้อขัดแย้งกันระหว่างมนุษย์ แม้แต่ข้อขัดแย้งระหว่างญาติพี่น้อง เพราะประชาชนได้มีประสบการณ์ถึงในการสอนของพระเจ้าระหว่างความถูกต้องและความผิดพลาด พระองค์สามารถชี้ว่าอะไรคือความผิด และช่วยกัน พระองค์สามารถชี้ถึงความถูกต้อง ประชาชนได้ถือว่าพระองค์คือผู้พิพากษาสำหรับปัญหาของพวกเขาและคำถามของชีวิตที่พวกเขามี

¹⁴And **He** said **to him, Man, who appointed Me** a magistrate or a divider **against** you?

¹⁴แล้ว **พระองค์** พูดต่อพวกเขาว่า ท่านเอ๋ยใครตั้งให้ **เรา** เป็นผู้พิพากษาหรือเป็นคนแบ่งเหนื่อท่าน?

Comments 12:14. The Lord of life is giving this question to make everyone in that place and everyone that will read this sentence think about who has set Him up to be the judge. He did not ask the position, but humans have set Him up; in that case, all humans should and must listen to His judgment. If humans themselves set Him up, why then do not humans listen to His word? The blame at the judgment time will go on all humans.

The verse says “who appointed Me a magistrate ...”; so, when the situation arises and they ask His opinion, that it means they have put Him in the position by themselves.

ความหมาย12:14 พระเจ้าแห่งชีวิตได้ถามข้อนี้เพื่อให้ทุกคนในที่นั้นและทุกคนที่จะอ่านประโยคนี้คิดถึงเกี่ยวกับใครที่ได้ตั้งพระองค์เป็นผู้พิพากษา พระองค์ไม่ได้ขอตำแหน่ง แต่มนุษย์ได้ตั้งพระองค์ขึ้น ในที่นี้ มนุษย์ทุกคนควรจะต้องเชื่อฟังคำพิพากษาของพระองค์ ถ้ามนุษย์ด้วยตัวของเขาเองได้ตั้งพระองค์ขึ้น แล้วทำไมมนุษย์ไม่ฟังพระคำของพระองค์? คำติเตียนในเวลาพิพากษาจะไปยังมนุษย์ทั้งหมด

พระคำได้บอกว่า “ท่านเอ๋ยใครให้เราเป็นผู้พิพากษา...” ดังนั้น เมื่อเหตุการณ์เกิดขึ้นและพวกเขามาขอความคิดเห็นของพระองค์ นั้นหมายความว่าพวกเขาได้ตั้งพระองค์ในตำแหน่งโดยตัวของพวกเขาเอง

¹⁵Then **He** said **to them, Be you discerning,** and **vigilantly** keep yourselves from **every kind of avarice,** for **your life** is not in the abundance of **that** which **you possess.**

¹⁵แล้ว **พระองค์** พูดกับพวกเขาว่า ท่านจงระวังให้ดี และพึงระวังเก็บตนเองจากความโลภทั้งหลาย เพราะชีวิตของท่านไม่ได้อยู่ในสิ่งที่ท่านถือครอง

Comment 12:15. “keep yourselves from every kind of avarice”. The mercy of God has been shown as well in this place, the Lord has told the way out, the covetousness is the main issue for humans; because humans' eyes are not on the creation of this world but are on the valuables in humans' eyes as the things humans

have created, and they possess things as it is important for them to be someone of this world but did not give thanks to the Creator who created them all.

ความเห็น 12:15 “พึงระวังเก็บตนเองจากความโลภทั้งหลาย” พระเมตตาของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของได้แสดงออกมาด้วยก้นในทันที พระเจ้าได้บอกทางออกให้ ความโลภคือปัญหาหลักสำหรับมนุษย์ เพราะในสายตาของมนุษย์ไม่ได้อยู่กับสิ่งที่ได้สร้างสำหรับโลกนี้แต่อยู่กับสิ่งที่ในสายตาของมนุษย์เห็นว่ามีความดี สิ่งที่มีมนุษย์ได้สร้าง และสิ่งที่พวกเขาได้ครอบครองตั้งว่ามันเป็นสิ่งที่สำคัญสำหรับพวกเขาที่จะเป็นคนบางคนของโลกนี้แต่ไม่ได้ขอบพระคุณต่อพระเจ้าผู้สร้างผู้ซึ่งสร้างพวกเขาทั้งหมด

¹⁶Then He spoke a parable to them, saying, The ground of a certain wealthy person brought forth a good harvest,

¹⁶แล้ว พระองค์ พูดคำอุปมาต่อพวกเขา พูดว่า ที่ดินของชายร่ำรวยคนหนึ่งได้ให้ผลออกมามากมาย

¹⁷and he was reasoning within himself, saying, What shall I do, for I have not where to collect up my harvest?

¹⁷และเขาให้เหตุผลกับตนเอง พูดว่า ฉันควรจะทำอย่างไรดี เพราะฉันไม่มีที่ที่จะเก็บผลของฉัน?

Comments 12:16-17. For this rich man, his land has yielded out so much, and this made his heart swell with pride. His mind already plans what he will do for the future, but he did not think yet to give thanks to the Lord of life who made his field yield out so much for him.

ความเห็น 12:16-17 คนรวยคนนี้ ที่ดินของเขาได้ให้ผลมากมาย และสิ่งนี้ทำให้ใจของเขาหยิ่งโสม ความคิดของเขาได้วางแผนแล้วว่าเขาจะทำอะไรในอนาคต แต่เขายังไม่ได้คิดที่จะขอบพระคุณต่อพระเจ้าแห่งชีวิตที่ทำให้ที่ของเขาออกผลอย่างมากแก่เขา

¹⁸And he said, This will I do: I will destroy my storehouse, and will build greater; and there will collect up all the wheat and my goods.

¹⁸และเขาพูดว่า ฉันจะทำอย่างนี้ ฉันจะรื้อของของฉันลง และสร้างให้ใหญ่กว่า และในทันทีฉันจะเก็บข้าวทั้งหมดและสมบัติของฉันด้วย

Comments 12:18. As the verse has told here, he destroyed his own barns with his heart full of greed. His heart now is overjoyed with the harvest that he has gathered; he thinks of the future but still does not give thanks to the Lord of life.

ความเห็น 12:18 ตามที่ข้อเขียนได้บอกในที่นี้ เขาได้รื้อของของเขาลงด้วยใจเต็มไปด้วยความโลภ ขณะนี้ใจของเขามีความสุขอย่างมากด้วยผลผลิตที่เขาได้เก็บ เขาคิดถึงอนาคตแต่ยังคงไม่ได้ขอบพระคุณต่อพระเจ้าแห่งชีวิต

¹⁹And I will say to my soul, Soul, you have many good things laid up for many years; rest, eat, drink, be merry.

¹⁹และฉันจะบอกแก่จิตวิญญาณของฉัน จิตวิญญาณ เจ้ามีสมบัติมากมายเก็บไว้ได้เพียงพอหลายปี พักผ่อน กิน ดื่ม มีความสุข

Comments 12:19. We can see from this verse, he did not tell himself, but he told his soul. This act shows how deep the mind of this man rejoices in the riches of this world, that is all that he has in his mind. It shows the deep meaning of the things for him and, for all the treasure he has, the greed has gone deep into his soul.

ความเห็น 12:19 เราสามารถเห็นจากข้อนี้ เขาไม่ได้บอกแก่ตัวของเขาเอง แต่เขาบอกแก่จิตวิญญาณของเขา การกระทำนี้ได้แสดงออกถึงความลึกแห่งความคิดของชายคนนี้มีความสุขในความมั่งมีของโลกนี้ นั่นคือสิ่งทั้งหมดที่เขามี มันได้แสดงถึงความหมายอย่างลึกซึ้งของสิ่งสำหรับเขาและสำหรับสมบัติทั้งหมดที่เขามี ความโลภได้ไปลึกถึงจิตวิญญาณของเขา

²⁰But God said to him, Foolish one, this night is your soul demanded back of you; and what you have prepared, to whom will be?

²⁰แต่ พระเจ้า พูดต่อเขาว่า เจ้าคนโง่ คืนนี้ชีวิตของเจ้าจะถูกเรียกไป และสิ่งที่เจ้าเตรียมไว้ ใครจะได้ไป?

Comments 12:20. The verse tells all, you rejoice daytime, when the night comes you perish and who will benefit from all the riches you collected, it will not be you, you will perish tonight.

ความเห็น 12:20 ข้อเขียนได้บอกแก่ทุกคน ท่านมีความร่ำรวยในตอนนี้ตอนกลางวัน เมื่อตกค่ำท่านตายและใครจะได้รับผลประโยชน์จากทรัพย์สินสมบัติที่ท่านได้สะสมไว้ มันจะไม่ใช้ท่าน ท่านจะตายในคืนนี้

“is your soul demanded back of you”. When the Lord has taken you away from this earth, your soul itself will take your life with it, and that is why the verse has told to all, think twice; what you have collected on this earth means nothing for the soul.

“ชีวิตของเจ้าจะถูกเรียกไป” เมื่อพระเจ้าได้พาท่านไปจากโลกนี้ วิญญาณของท่านมันเองจะพาชีวิตของท่านไปกับมัน และนั่นคือทำไมข้อนี้ได้บอกแก่ทุกคน คิดอีกครั้ง อะไรที่ท่านสะสมไว้บนโลกนี้ไม่มีความหมายสำหรับจิตวิญญาณ

²¹So is **the one that stores up treasures for himself and is not rich toward God.**

²¹ ดังนั้นผู้ที่ได้สะสมสมบัติสำหรับตนเองและไม่ได้มีมากต่อ **พระเจ้า**

Comments 12:21. Build up treasures of this earth but did not build treasures towards the world to come. The treasures of this earth mean nothing for the Lord; you don't buy any place with the Lord in heaven unless you build up treasures towards the Lord.

ความเห็น 12:21 สร้างสมบัติสำหรับโลกนี้แต่ไม่สร้างสมบัติสำหรับโลกที่จะมา สมบัติของโลกนี้ไม่มีความหมายใดสำหรับพระเจ้า ท่านไม่ซื้อที่ใดกับพระเจ้าในสวรรค์นอกจากท่านสร้างสมบัติต่อพระเจ้า

Q: Assuming this is a real case, from God's will, what should this person do to be considered rich towards God?

คำถาม คิดว่าเป็นเรื่องจริง จากพระประสงค์ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ สิ่งที่คุณคิดว่าควรจะทำคืออะไรที่จะนับว่ารวยต่อพระเจ้า?

A: The Lord blessed the person on this earth, and the Lord wants that person to go and bless someone else as well. If you have more, give out more, because all you have is coming from the Lord, what you have is not yours but the Lord's, as the Lord gives you go out and give to others, this way you are building treasures towards God.

คำตอบ พระเจ้าอวยพรคนบนโลกนี้ และพระเจ้าต้องการให้คนนั้นไปและอวยพรคนอื่นด้วยเช่นเดียวกัน ถ้าท่านมีมาก ให้ไปมากขึ้น เพราะทุกอย่างที่ท่านมีนั้นมาจากพระเจ้า อะไรที่ท่านมีไม่ใช่ของท่านแต่เป็นของพระเจ้า ดังที่พระเจ้าให้ท่านออกไปและให้แก่คนอื่น วิธีนี้ท่านได้สร้างสมบัติต่อพระเจ้า

²²Then **He said to His disciples, Because of this I say to you, Be not anxious for your soul, what you will eat; nor about the flesh, what you will put on.**

²² แล้ว **พระองค์** พูดกับเหล่าสาวกของ **พระองค์** เพราะสิ่งนี้ **เรา** บอกแก่ท่าน อย่าเป็นห่วงต่อจิตวิญญาณของท่านว่าจะกินอะไร หรือเกี่ยวกับร่างกาย ว่าท่านจะนุ่งห่มอะไร

Comments 12:22. For verses 22 to 31, see Comments Matthew 6:25-34.

ความเห็น 12:22 สำหรับข้อ 22 ถึง 31 มองมัทธิวความเห็น 6:25-34

²³For the **spirit** is more than the food, and the **flesh more** than the **clothing.**

²³ เพราะจิตวิญญาณนั้นสำคัญมากกว่าอาหาร และร่างกายนั้นมากกว่าเครื่องนุ่งห่ม

²⁴**Take note of the ravens, that they sow not, nor harvest; which have no storehouse nor barn; and God feeds them. Of how much more value are you than the birds!**

²⁴ ให้ความสนใจต่อนกกา พวกมันไม่ได้หว่าน หรือเก็บเกี่ยว ซึ่งไม่ได้เก็บไว้ในที่เก็บหรือยุ้งข้าว และ **พระเจ้าผู้เป็นเจ้าของ** ให้อาหารแก่มัน แล้วพวกท่านมีค่ามากกว่านกเหล่านั้นมากมาย!

²⁵And which of you by being anxious **has the power to add an hour to his lifespan?**

²⁵ และในพวกท่านที่เป็นกังวลมีอำนาจที่จะเพิ่มชั่วโมงหนึ่งเข้าสู่ชีวิตของเขาได้?

²⁶If, **therefore you have power, not even the least to do, why are you anxious with respect to the rest?**

²⁶ ถ้า หากพวกท่านไม่มีอำนาจ แม้ทำสิ่งซึ่งเล็กน้อยเหล่านี้ ทำไมพวกท่านจึงด้วยความเป็นห่วงต่อสิ่งอื่นที่เหลือ?

²⁷**Take note of the wild lilies, how they grow. They work hard not, nor do they spin; however, I say to you, Not even Solomon in all his glory was clothed as one of these.**

²⁷ให้ความสนใจถึงดอกกลีบบัว ว่ามันเติบโตอย่างไร มันไม่ได้ทำงาน หรือมันไม่ได้ปั้นด้วย แต่อย่างไรก็ตาม **เรา** จะบอกแก่ท่าน ไม่แม้แต่ซาโลมอน โธ่่าในสิริของท่านยังไม่ได้นุ่มเหมือนพวกเหล่านี้

²⁸But if **God in this manner** clothes the grass in the field, which today is, and tomorrow is **thrown** into the **furnace**, how much more you of little faith?

²⁸แต่ถ้า **พระผู้เป็นเจ้า** ในลักษณะนี้ได้ตกแต่งให้แก่หญ้าในทุ่ง ซึ่งมีอยู่ในวันนี้ และพุ่มนี้โยนเข้าสู่เตาเผา แล้วมากเท่าใดที่จะตกแต่งพวกท่านเจ้าผู้มีความเชื่ออ่อน?

²⁹And seek **you not what you shall eat, and what you shall drink, and be not anxious.**

²⁹และท่านอย่าได้เสาะหาว่าจะกินอะไร และว่าท่านจะดื่มอะไร อย่าได้มีความกังวลในความคิด

³⁰For all these do the **Gentiles** of the world seek after; but your **Father knows** that **you** have need of these.

³⁰เพราะสิ่งเหล่านี้ทุกคนในโลกเสาะหา แต่ **พระบิดา** ของท่านรู้ว่าท่านมีความต้องการต่อสิ่งเหล่านี้

³¹But seek **you His** kingdom, and these **will** be added to you.

³¹แต่พวกท่านจงเสาะหาอาณาจักรของ **พระองค์** และสิ่งเหล่านี้จะมีเพิ่มให้แก่ท่าน

Comments 12:22-31. Q: How should a true believer live their life on earth as guided by this parable? One could think that we do not need to do anything, only go easy, and the Lord will somehow provide all we need.

ความเห็น 12:22-31 คำถาม เหล่าผู้ที่มีความเชื่อที่แท้จริงควรจะใช้ชีวิตของตนเองบนโลกอย่างไรตามข้อแนะนำของคำอุปมานี้? สิ่งหนึ่งที่ควรคิดคือ เราไม่ต้องทำอะไรเลย เพียงใช้ชีวิตไป และพระเจ้าจะให้ทั้งหมดที่เราต้องการ

A: The parable did not tell do not work, most important of all do not worry, if you do your work, the Lord will bring the benefit out of that work for you, your family and even to help someone else; this is the main thing to think about in this parable.

คำตอบ คำอุปมาไม่ได้บอกให้หยุดทำงาน ส่วนสำคัญของทั้งหมดคืออย่าได้เป็นกังวล ถ้าท่านทำงานของท่าน พระเจ้าจะนำผลตอบสนองออกจากงานนั้นสำหรับท่าน ครอบครัวของท่านและแม้แต่ช่วยคนอื่นด้วย นี่คือนัยที่ควรคิดถึงเกี่ยวกับในคำอุปมานี้

In this passage of Scripture, the Holy Spirit gave each writer (Matthew and Luke) the same parable, but the translations have used different words in various places, but that does not change any meaning. The Bible is the work of the Holy Spirit, and we must think that all that the writers wrote is from the Lord, not human-made. So, for example, a person with the knowledge of the world thinking, when you read the parables it creates doubt in your heart as well, but because of your intellectual it makes you think that way; but there is the way of the heart to think, when you read the parables meditate and ask understanding from the Lord, and then you will get the correct meaning.

ในส่วนนี้ของข้อเขียน พระวิญญาณบริสุทธิ์ให้แก่ผู้เขียนแต่ละท่าน (มัทธิวและลูกา) คำอุปมาเดียวกัน แต่การแปลความอาจใช้คำต่างกันบางอย่างที่ แต่นั่นไม่ได้เปลี่ยนความหมายใดๆ พระคัมภีร์คืองานของพระวิญญาณบริสุทธิ์ และเราต้องคิดว่าอะไรที่เหล่าผู้เขียนได้เขียนนั้นมาจากพระเจ้า ไม่ใช่มนุษย์ทำขึ้น ดังนั้น สำหรับตัวอย่าง คนที่มีความรู้ของโลกได้คิด เมื่อท่านอ่านคำอุปมามันสร้างความสงสัยในใจของท่านด้วยเช่นเดียวกัน แต่เพราะความฉลาดของท่านทำให้ท่านคิดในทางนั้น เมื่อท่านอ่านคำอุปมาใคร่ครวญและขอความเข้าใจจากพระเจ้า และแล้วท่านจะได้ความหมายที่ถูกต้อง

People read and think the same way, which is wrong, why the Lord made one Bible and included differences in it. If the Lord wants to please the humans, He could separate and make more than one Bible, but there is One God and one Bible, and the reader needs to meditate and ask mercy from the Lord to understand and see what is the truth about, not think with the head and reasoning what is wrong about the writings.

ประชาชนอ่านและคิดอย่างเดียวกัน ซึ่งผิด ทำไมพระเจ้าทำพระคัมภีร์เล่มเดียวและรวมสิ่งที่แตกต่างกันเข้าในมัน ถ้าพระเจ้าต้องการให้ถูกใจมนุษย์ พระองค์สามารถแยกออกไปและทำให้เป็นมากกว่าพระคัมภีร์เล่มเดียว แต่นั่นคือพระเจ้าองค์เดียวและพระคัมภีร์เดียว และผู้อ่านต้องใคร่ครวญและร้องขอพระเมตตาจากพระเจ้าเพื่อเข้าใจและเห็นความจริงเกี่ยวกับ ไม่ใช่คิดด้วยหัวและหาเหตุผลว่ามีอะไรผิดเกี่ยวกับการเขียน

³²Fear not, little flock; for your **Father is well-pleased** to give you the kingdom.

³²อย่ากลัวฝูงแกะน้อย เพราะว่า **พระบิดา** ของท่านมีความยินดีที่จะให้อาณาจักรแก่ท่าน

Comments 12:32. “Little flock” here refers to all the faithful servants that the Lord has chosen; we also can call them as His disciples among all the people, not just the apostles (See verse 22).

The kingdom in this place is not a land of this earth, but the realm of the new world to come, not as an area, but as an authority above which the Lord will give them.

ความเห็น12:32 “ฝูงแกะน้อย” ในที่นี้หมายถึงเหล่าผู้รับใช้ที่เชื่อมั่นทั้งหมดที่พระเจ้าได้เลือก เราด้วยเช่นเดียวกันสามารถเรียกพวกเขาว่าเป็นสาวกของพระองค์ในหมู่ประชาชนทั้งหมด ไม่ใช่เพียงเหล่าอัครสาวก(มองข้อ22)

อาณาจักรในที่นี้ไม่ใช่ที่ดินบนโลกนี้ แต่อาณาจักรของโลกใหม่ที่มา ไม่ใช่อาณาเขต แต่สิทธิอำนาจเหนืออะไรก็ตามที่พระเจ้าจะให้แก่พวกเขา

³³**Exchange** your **possessions**, and give alms; make **to** yourselves **money-bags** which wax not old, a **store-house** in the heavens, where no thief **draws** near, **nor** moth **ruin**.

³³ขายสิ่งที่ท่านมี และให้ทาน ทำถุงสมบัติที่ไม่รู้จักเก่า ที่เก็บในสวรรค์ที่ไม่เสื่อม ที่ไม่มีขโมยเข้ามาใกล้ หรือตัวมอดมาทำลาย

Comments 12:33. “Exchange your possessions, and give alms.” This does not mean you sell everything you have, but whatever you have more than what you need, you should sell and give it away as alms. To have a big house does not go against the Lord’s teaching. If you use every part of that house you have, that is considered the proper house in the eyes of the Lord. This applies to all true believers.

ความเห็น12:33 “ขายสิ่งที่ท่านมี และให้ทาน” สิ่งนี้ไม่ได้หมายความว่าท่านขายทุกอย่างที่ท่านมี แต่อะไรก็ตามที่ท่านมีมากกว่าความต้องการของท่าน สิ่งนั้นท่านควรขายและให้มันไปในทางของให้ทาน มีบ้านใหญ่โตไม่ได้ไปต่อต้านพระคำสอนของพระเจ้า ถ้าท่านใช้ทุกส่วนของบ้านนั้นที่ท่านมี นั่นถือว่าเป็นบ้านที่เหมาะสมในสายตาของพระเจ้า สิ่งนี้สำหรับเหล่าผู้ที่มีความเชื่ออย่างแท้จริงทุกคน

Q: To whom should you give those extra profits?

คำถาม แก่ใครที่ท่านให้เงินส่วนเกินนั้น?

A: You give out as helping, that helping is the gift you give to the Lord, not the money itself you give to people. The money you give out from the deep of your heart, the willingness to give, that willingness is the true value, not the actual money itself.

คำตอบ ท่านให้ออกไปเพื่อช่วยเหลือ ความช่วยเหลือนั้นคือของขวัญที่ท่านให้แก่พระเจ้า ไม่ใช่ตัวของเงินเองที่ท่านให้แก่ประชาชน เงินที่ท่านให้จากส่วนลึกของใจของท่าน ความต้องการที่จะให้ ความต้องการนั้นคือราคาแห่งความจริง ไม่ใช่ตัวเงินเอง

“make to yourselves money-bags which wax not old ...” Whatever you have given for the Lord, that the Lord will also treasure it for you. When you come to His kingdom, that treasure will be waiting for you, and no one can take it away from you because the Lord is the One that gives it to you. What you give to the Lord is not only about the money, the praise you have for the Lord, every praising that you make that has value, and it becomes a treasure in heaven for you; it is more valuable than any money can buy. We as humans value time; you get paid by the hour, how much time you spend in praising the Lord that time is valued out in money, those are alms as well you give to the Lord. The meaning of alms to the Lord is broader than we can understand; what we have put here is not a complete definition; each person can pray and find the meaning of alms that apply to them.

“ทำถุงสมบัติที่ไม่รู้จักเก่า...” อะไรก็ตามที่ท่านให้สำหรับพระเจ้า นั่นคือพระเจ้าจะให้มันเป็นสมบัติสำหรับท่าน เมื่อท่านมายังอาณาจักรของพระองค์ สมบัตินั้นจะรอท่านอยู่สำหรับท่าน และไม่มีใครสามารถเอาไปจากท่านได้เพราะพระเจ้าคือผู้ที่ให้มันแก่ท่าน อะไรที่ท่านให้แก่พระเจ้านั้นไม่เพียงแต่เกี่ยวกับเงิน การสดุดบูชาที่ท่านมีสำหรับพระเจ้า คำสดุดบูชาทุกอย่างที่ท่านได้ทำนั้นมีค่า และมันกลายเป็นสมบัติในสวรรค์สำหรับท่าน มันมีค่ามากกว่าที่เงินสามารถซื้อได้ เราผู้เป็นมนุษย์เราให้คุณค่าแก่เวลา ท่านได้รับค่าจ้างตามชั่วโมง เวลาเท่าไรที่ท่านใช้ในการสดุดบูชาพระเจ้า เวลาเหล่านั้นไม่ได้ตีราคาเป็นเงิน การให้ทานเหล่านั้นด้วยเช่นกันคุณให้แก่พระเจ้า ความหมายของการให้ทานสำหรับพระเจ้านั้นกว้างมากกว่าที่เราจะสามารถเข้าใจได้ อะไรที่เราใส่ในที่นี้มันไม่มีความหมายสมบูรณ์ แต่ละคนสามารถสดุดภาวนาและหาความหมายของการให้ทานนั้นที่เข้ากับตัวของพวกท่านเอง

³⁴For **in what place** your treasure is, **in that place** will your heart be also.

³⁴เพราะไม่ว่าสมบัติของท่านอยู่ที่ใด ใจของท่านจะอยู่ในที่นั่นด้วย

Comments 12:33-34. This verse links to the verse before. Think first of what your treasure is; if you think of treasures of this earth, that is not the true treasure; the real treasure is with the Lord. So, if your heart thinks of the Lord, not talking about your head thinking, your deep heart thinking; and if that heart thinks and gives thanks to the Lord, your heart of this earth that you can feel will be there with the Lord as well. For verses 33 to 34, see also Comments Matthew 6:19-21.

ความเห็น 12:33-34 ข้อนี้เน้นเชื่อมโยงกับข้อก่อนหน้านี้ คิดก่อนว่าจะไรคือสมบัติของท่าน ถ้าท่านคิดถึงสมบัติของโลกนี้ นั่นไม่ใช่สมบัติที่แท้จริง สมบัติที่แท้จริงอยู่กับพระเจ้า ดังนั้น ใจของท่านคิดถึงพระเจ้า ไม่พูดเกี่ยวกับการคิดด้วยหัวของท่าน ความคิดลึกในใจของท่าน และถ้าใจนั้นคิด และขอบพระคุณต่อพระเจ้า ใจของท่านของโลกนี้นั้นท่านสามารถรู้สึกจะอยู่ในที่นั่นกับพระเจ้าด้วย

สำหรับข้อ 33 ถึง 34 ด้วยกันมองมัทธิวความเห็น 6:19-21

³⁵Let your loins be girded and the lamps burning;

³⁵แต่งตัวให้พร้อมสำหรับทำงานและรักษาตะเกียงของท่านจุดไว้

Comments 12:35. This verse gives two ways of meaning. “Let your loins be girded,” girded here is not clothing, but reading the Word and meditating to prepare yourself ready for everything that will come your way; “the lamps burning,” lamp here is not the lamp that humans use for lighting to give clear vision but this is your soul, that you meditate in the Word, and keep your soul burning with the knowledge, and feel close to the Lord as you are there with Him in person.

ความเห็น 12:35 ข้อนี้ให้ความหมายสองอย่าง “แต่งตัวให้พร้อมสำหรับทำงาน” ทำงานในที่นี้ไม่ใช่เสื้อผ้า แต่อ่านพระคำและฝึกอบรมเพื่อเตรียมตัวของตนเองให้พร้อมสำหรับทุกสิ่งที่จะมาตามทางของท่าน “รักษาตะเกียงของท่านจุดไว้” ตะเกียงในที่นี้ไม่ใช่ตะเกียงที่มนุษย์ใช้สำหรับให้แสงเพื่อเห็นได้ชัดเจนคือจิตวิญญาณของท่าน เมื่อท่านได้ฝึกอบรมในพระคำ และเก็บจิตวิญญาณจุดไว้ด้วยความรู้ และรู้สึกใกล้ชิดกับพระเจ้าดังท่านอยู่กับพระองค์เป็นส่วนตัว

³⁶and be you resembling men waiting for their master when he shall return from the wedding feast; that, when he comes and knocks, they may at once open to him.

³⁶และให้ท่านเป็นเหมือนคนรับใช้ที่รอคอยนายของเขาเมื่อท่านจะกลับมาจากงานเลี้ยงสมรส นั้น เมื่อท่านมาและเคาะประตู พวกเขาในทันทีจะเปิดประตูให้ท่าน

Comments 12:36. “... men waiting for their master.” This verse follows verse 35. When you have prepared yourself and waiting, you are like a good servant worthy of reward because you girded yourself to be ready to receive your master.

ความเห็น 12:36 “...เหมือนคนรับใช้ที่รอคอยนายของเขา” นี้ติดตามข้อ 35 เมื่อท่านได้เตรียมตัวของท่านและรอคอย ท่านเป็นเหมือนคนรับใช้ที่ดีซึ่งมีค่าสำหรับผลตอบแทนเพราะท่านได้เตรียมตัวของท่านเพื่อพร้อมที่รับนายของท่าน

“when he shall return from the wedding feast.” This is the essential part of the verse; now, the Lord is talking about the marriage feast of someone important for life. The beloved Son of God will return to receive His bride, He has gone back to His kingdom, and He will return when His kingdom is prepared and ready to receive His bride. Therefore, this marriage feast refers to the wedding feast of the Lord when He will return on earth again.

“เมื่อท่านจะกลับมาจากงานเลี้ยงสมรส” นี้คือส่วนสำคัญของข้อนี้ เวลานี้ พระเจ้าได้พูดถึงงานเลี้ยงสมรสของคนบางคนที่สำคัญสำหรับชีวิต พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าจะกลับมารับเจ้าสาวของพระองค์ พระองค์ได้กลับไปยังอาณาจักรของพระองค์ และพระองค์จะกลับมาเมื่ออาณาจักรของพระองค์ได้เตรียมและพร้อมที่จะรับเจ้าสาวของพระองค์ ดังนั้น งานเลี้ยงสมรสนี้หมายถึงงานเลี้ยงแต่งงานของพระเจ้าเมื่อพระองค์จะกลับมาบนโลกอีก

“return from the wedding feast.” The return from the wedding feast is not about celebration yet, but about preparing for the wedding feast. He has returned after He has prepared the wedding feast to receive His bride.

“กลับมาจากงานเลี้ยงสมรส” การกลับมาจากงานเลี้ยงสมรสยังไม่เกี่ยวกับพิธีฉลอง แต่เกี่ยวกับการเตรียมสำหรับงานเลี้ยงสมรส พระองค์ได้กลับมาหลังจากที่พระองค์ได้เตรียมงานเลี้ยงสมรสเพื่อรับเจ้าสาวของพระองค์

“when he comes and knocks, they may at once open to him.” In this place, it talks about His servants that He has given them duty. In human terms, we can say, all missionaries, pastors, and the workers that go out to spread the word, those are His servants referring here. Are they ready to receive the king? Have they been meditating and practicing all that He is teaching them? If they themselves are not prepared, they will not be able to prepare His guests for coming in; the true believers are the guests.

“เมื่อท่านมาและเคาะประตู พวกเขาในทันทีจะเปิดประตูให้ท่าน” ในที่นี้ มันได้พูดถึงเกี่ยวกับผู้รับใช้ของพระองค์ที่พระองค์ได้ให้พวกเขามีหน้าที่ ในวิธีของมนุษย์ เราสามารถพูดได้ว่า มีชนชั้นนารีทุกคน ศิษยาภิบาล และเหล่าคนทำงานที่ออกไปกระจายข่าว พวกนั้นคือเหล่าผู้รับใช้ของพระองค์ที่หมายถึงในที่นี้ พวกเขาได้มีความพร้อมที่จะรับพระมหากษัตริย์? พวกเขาได้ฝึกอบรมและปฏิบัติทุกอย่างที่พระองค์ได้สอนพวกเขา? ถ้าพวกเขายังไม่พร้อม พวกเขาจะไม่สามารถเตรียมรับรองสำหรับเหล่าแขกรับเชิญของพระองค์ที่จะมา เหล่าผู้มีความเชื่อที่แท้จริงนั้นคือแขกรับเชิญ

The idea is that the Lord has a wedding feast to receive His bride (see the marriage feast parable in Matthew 22:1-13). But before the wedding feast, the Lord will prepare the place for the feast itself and the guest room; then, after He has everything ready, He will come personally to bring His bride to the feast.

ความคิดนั้นคือพระเจ้ามีงานงานเลี้ยงสมรสเพื่อรับเจ้าสาวของพระองค์(มองคำอุปมาเรื่องงานเลี้ยงสมรสในมัทธิว 22:1-13) แต่ก่อนงานเลี้ยงสมรส พระเจ้าจะเตรียมสถานที่สำหรับงานเลี้ยงมันเองและห้องของแขกรับเชิญ แล้วหลังจากที่พระองค์มีทุกอย่างพร้อมแล้ว พระองค์จะมาโดยตนเองเพื่อรับเจ้าสาวของพระองค์ที่งานเลี้ยง

³⁷Blessed are those **slaves**, whom the **master having come will find vigilant. Truly I say to you**, that he **will gird himself**, and make them **recline**, and **will come and serve them**.

³⁷พรเป็นของผู้รับใช้นั้น ผู้ซึ่งเมื่อนายมาพบเขาเฝ้าคอยอยู่ จริงๆแล้ว **เรา** จะบอกแก่ท่านว่า เขาจะแต่งตัวเขาเอง และให้พวกเขาที่นั่งลงยังโต๊ะอาหาร และจะมาและรับใช้พวกเขา

Comments 12:37. The word “vigilant” is not vigilant about the way you walk, but vigilant about your heart, what your heart has been thought and has kept in itself, regardless, negative thinking or not, that is the part you must be aware of. If your heart is not clean, you will not notice the Lord close by you.

ความเห็น 12:37 คำว่า “เฝ้าคอยอยู่” มันไม่เกี่ยวกับเฝ้าทางที่ท่านเดิน แต่เฝ้าทางเกี่ยวกับหัวใจของท่าน อะไรที่ใจได้คิดและเก็บไว้ในตัวมันเอง ไม่สำคัญว่า ความคิดในทางลบหรือไม่ นั่นคือส่วนที่ท่านต้องระวังไว้ ถ้าใจของท่านไม่สะอาด ท่านจะไม่สังเกตเห็นพระเจ้าที่อยู่ใกล้ท่าน

“the master having come.” **Q:** Is this talking about physical appearance?

“เมื่อนายมา” คำถาม สิ่งนี้ได้พูดถึงเกี่ยวกับการปรากฏแห่งร่างกาย?

A: As the Bible has told, no one knows the second coming of the beloved Son of God, His coming is faster than the wind and brighter than the lighting itself; if you are not watching, you will not see Him.

คำตอบ ตามที่พระคัมภีร์ได้บอก ไม่มีใครรู้ถึงการกลับมาครั้งที่สองของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ความเร็วในการมาของพระองค์นั้นเร็วกว่าสายลมและสว่างจ้ามากกว่าสายฟ้าแลบมันเอง ถ้าท่านไม่เฝ้าคอย ท่านจะไม่เห็นพระองค์

“Truly I say to you, that he will gird himself, and make them recline.” This table has been set up and waiting for the worthy servants of the Lord to sit on. When the Lord comes to take them, He will put them in their seat, which belongs to them alone. This table is on earth but not this earth, the earth above the earth (see Matthew Comments 13:30b “Brief notes on the Second Coming of the Lord” where we discuss the parallel earth concept), which is the Lord’s kingdom itself. This table is called the celebration table, where everyone will be rejoicing in the presence of the Lord Himself. This verse refers to the rapture of the servants of the Lord. The Lord does at this time and takes all His faithful servants to be with Him on this parallel earth; at first, He will take only the faithful servants; then He will come back later to take all His people with Him; lastly, they will all be in the celebration hall in His kingdom, all His people will be there together.

“จริงๆแล้วเราจะบอกแก่ท่านว่า เขาจะแต่งตัวเขาเอง และให้พวกเขาที่นั่งลงยังโต๊ะอาหาร” โต๊ะอาหารนี้ได้รับการเตรียมและรอคอยสำหรับผู้รับใช้ที่มีคุณค่าของพระเจ้าเพื่อนั่ง เมื่อพระเจ้าไปพาพวกเขา พระองค์จะให้พวกเขาอยู่ในที่นั่งของพวกเขา ซึ่งเป็นของพวกเขาเท่านั้น โต๊ะนี้อยู่บนโลกแต่ไม่ใช่โลกนี้ โลกเหนือโลก (มองมัทธิว 13:30b “ความเห็นแบบสั้นๆเกี่ยวกับการกลับมาครั้งที่สองของพระผู้เป็นเจ้า” ที่ซึ่งเราได้พูดถึงถึงโลกคู่ขนาน) ซึ่งมันคือ

อาณาจักรของพระเจ้ามันเอง โด่งดังที่เรียกว่าโด่งดังแห่งการฉลอง ที่ซึ่งทุกคนจะมีความยินดีในเบื้องหน้าของพระเจ้าพระองค์เอง ข้อนี้หมายถึงความปรารถนาปลื้มของเหล่าผู้รับใช้ของพระเจ้า พระเจ้ามาในเวลานี้และพาผู้รับใช้ที่มีความศรัทธาของพระองค์ทั้งหมดเพื่อไปอยู่กับพระองค์บนโลกคู่ขนานแรกเริ่ม พระองค์จะพาเพียงพวกผู้รับใช้ที่มีความศรัทธา แล้วพระองค์จะกลับมาอีกในภายหลังเพื่อพาประชาชนของพระองค์ไปกับพระองค์ สุดท้ายแล้ว พวกเขาจะอยู่ในอาณาจักรของพระองค์ ประชาชนทั้งหมดของพระองค์จะอยู่ในที่นั่นด้วยกัน

The first He takes those who already completed the job (first rapture); for those who are still working, He will come later to take them when they finish the job (second rapture).

เริ่มแรกพระองค์พาพวกนั้นซึ่งได้ทำงานเสร็จแล้ว(ความปีติครั้งแรก) สำหรับพวกนั้นที่ยังคงทำงานอยู่ พระองค์จะกลับมาอีกในภายหลังเพื่อพาพวกเขาเมื่อพวกเขาได้ทำงานสำเร็จ (ความปีติครั้งที่สอง)

“will come and serve them.” This does not mean that the Lord will walk around and give them things, but in this place, the Lord Himself will be the One who chooses who will get what reward according to their hearts and deeds. The reward is not money, but it is a joy beyond words. For all the guests sitting at the table, the Lord Himself will be the One who announces it who gets what; that is why the verse says, “come and serve them.”

“จะมาเพื่อรับใช้พวกเขา” สิ่งนี้ไม่ได้หมายความว่าพระเจ้าจะเดินไปรอบๆและให้พวกเขาสิ่งของ แต่ในที่นี้ พระเจ้าพระองค์เองจะเป็นผู้เลือกใครจะได้รับรางวัลอะไรเนื่องด้วยใจและการกระทำของพวกเขา รางวัลนี้ไม่ใช่เงิน แต่มันคือความสุขมากกว่าค่าใดๆสามารถบอกได้ สำหรับเหล่าแขกรับเชิญทุกคนที่นั่งที่โต๊ะ พระเจ้าพระองค์เองจะเป็นผู้ที่ประกาศใครได้อะไร นั่นคือทำไมพระข้อเขียนบอกว่า “จะมาเพื่อรับใช้พวกเขา”

³⁸And if he comes in the second, and if in the third watch, and finds in this manner blessed are those.

³⁸และถ้าเขามาในเวลาสองยาม และถ้าในสามยาม และพบพวกเขาเฝ้าอยู่พระเจ้าจะเป็นของคนที่รับใช้

Comments 12:38. By saying second and third watch, it does not mean the number of times the Lord is coming back to earth. Regardless of the time, when the Lord comes, He takes the whole amount of His election who are ready and waiting. At the same time, the Lord will take the guests with Him, those that are ready.

ความเห็น12:38 โดยบอกว่าสองยามและสามยาม มันไม่ได้หมายถึงจำนวนของเวลาที่พระเจ้ากลับมาถึงโลก ไม่สำคัญถึงเวลา เมื่อพระเจ้ามาพระองค์จะพาผู้ที่พระองค์ได้เลือกทั้งหมดของพระองค์ที่ได้เตรียมพร้อมและรอคอย ในเวลาเดียวกันด้วย พระเจ้าจะพาแขกรับเชิญไปกับพระองค์ พวกนั้นที่พร้อมแล้ว

The election are the ones that are chosen from the beginning, but the guests are the ones that the Lord invites them. For the servants and guests that are not ready yet, but the Lord has chosen those, He will come back for them as well, and if they keep themselves ready and waiting, He will take them in the second or third watch. Come back second and third watch, but His presence never left yet from the first arrival (His birth on earth), His presence never leaves the earth. During the waiting period before the actual marriage feast, the Lord will continue taking those who are ready; His presence never leaves the earth during this time; His physical body did not touch the earth yet, but His presence has touched the earth. See also Matthew Comments 25:6, “Additional Notes on Timeline Events Related to the Second Coming of the Lord and End Time” and “Complementary Comments about the Marriage Feast, Rapture, and Tribulation.”

การเลือกตั้งคือคนที่เลือกตั้งแต่ต้น แต่แขกรับเชิญคือผู้คนที่พระเจ้าได้เชิญพวกเขา สำหรับเหล่าผู้รับใช้และแขกรับเชิญที่ยังไม่พร้อม แต่พระเจ้าได้เลือกพวกเขา พระองค์จะกลับมาสำหรับพวกเขาด้วยเช่นเดียวกัน และถ้าพวกเขาเก็บตัวของพวกเขาเองให้พร้อมและรอคอย พระองค์จะพาพวกเขาในสองยามหรือหรือสามยาม การกลับมาครั้งที่สองและสาม แต่ความเป็นอยู่ที่นั่นของพระองค์ไม่เคยจากไปจากการมาครั้งแรก(พระองค์เกิดบนโลก) ความเป็นอยู่ที่นั่นของพระองค์ไม่เคยจากโลก ระหว่างการรอคอยอันยาวนานเลี้ยงพิธีสมรสที่เป็นจริง พระเจ้าจะยังคงพาพวกนั้นที่พร้อม ความเป็นอยู่ที่นั่นของพระองค์ไม่เคยจากโลกไปในขณะเวลาเหล่านี้ ร่างโดยจริงแล้วของพระองค์ยังไม่ได้สัมผัสโลก แต่ความเป็นของพระองค์ได้สัมผัสโลกแล้ว ด้วยกันมองมีทวีความเห็น25:6 “ข้อความเพิ่มเติมสิ่งสุดท้ายของเขตเวลาเกี่ยวกับการกลับมาครั้งที่สองของพระเจ้าและสิ้นสุดยุค” และ “ความคิดเห็นประกอบเกี่ยวกับการแต่งงานฉลอง ความปีติ และความยากลำบาก”

³⁹But know this, that if the head of the household had known what hour the thief was coming, he would have kept vigilant and would not have allowed his house to be broken into.

³⁹แต่รู้สิ่งนี้ ถ้านายของบ้านรู้ว่าเวลาใดขโมยจะมา เขาจะเตรียมพร้อมและไม่ปล่อยให้บ้านของเขาถูกลั่น

Comments 12:39. For verses 39 to 46, see Comments Matthew 24:43-51.

ความเห็น 12:39 สำหรับข้อ 39 ถึง 46 มองมัทธิวความเห็น 24:43-51

⁴⁰Be you then ready; because at the hour that you expect not the Son of Man comes.

⁴⁰ท่านจงเตรียมพร้อม เพราะ บุตรมนุษย์ จะมาในเวลาที่ท่านไม่คาดคิด

Comments 12:39-40. The link in these verses is just the timing about these both comings, the thief and the Lord, no one knows when the Lord is coming, and no one knows as well when some bad things will happen to you. The Lord has given a warning to all, be ready at all times because everything can happen in a moment of time, no one knows when the beloved Son of God will come back; humans will not expect it is in this moment, but the beloved Son of God will come like the flashing of light, be ready keep your heart in prayer and keep all your actions clean, do not associate with abominations, those things will drag your soul away from the light of the Lord.

See also, Comments Matthew 24:43-44.

ความเห็น 12:39-40 ส่วนเชื่อมโยงในข้อนี้ไม่มีเพียงเวลาเกี่ยวกับทั้งสองจะเกิดขึ้น ขโมยและพระเจ้า ไม่มีใครรู้ว่าเมื่อใดพระเจ้าจะมา และไม่มีใครรู้เช่นเดียวกันเมื่อใดสิ่งที่ไม่ดีจะเกิดขึ้นแก่ท่าน พระเจ้าได้ให้คำเตือนแก่ทั้งหมด เตรียมให้พร้อมตลอดเวลาเพราะทุกอย่างสามารถเกิดขึ้นได้ในเวลาใดเวลาหนึ่ง ไม่มีใครรู้ว่าเมื่อใดพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าจะเป็นเจ้าจะกลับมา มนุษย์จะไม่คาดหวังมันจะเป็นในเวลาใด แต่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเป็นเจ้าจะมาเหมือนสายฟ้าแลบ เตรียมให้พร้อมเก็บใจของท่านในการสวดภาวนาและรักษาการกระทำทั้งหมดของท่านให้สะอาด อย่าไปมั่วสุมกับสิ่งเลวร้าย สิ่งเหล่านั้นจะลากจิตวิญญาณของท่านไปจากแสงสว่างของพระเจ้า

ดูด้วยกันมองเห็นมัทธิว 24:43-44

⁴¹Then Peter said, Lord, speak Thou this parable to us, or also to all?

⁴¹แล้วปีเตอร์พูดว่า พระเจ้า พระองค์ท่าน ทรงพูดเป็นคำอุปมาเหล่านี้ต่อพวกเรา หรือว่าต่อคนทั้งหมด?

Comments 12:41. This verse is given only in this gospel. We all can see clearly that even the apostles have questions. Is this parable just for the believers or for everyone? But what the Lord has spoken here, it will be used for the whole world. But also, the Lord has given warnings for His children as well because their hearts will be more tender to think and meditate on His Word, the people out there will read and see as it has no meaning for their life; watch out all believers.

ความเห็น 12:41 ข้อนี้ได้มีให้เพียงในพระหนังสือเล่มนี้ เราทุกคนสามารถเห็นได้ชัดว่าแม้แต่เหล่าอัครสาวกมีคำถาม คำอุปมานี้มีเพียงเพื่อสำหรับผู้มีความเชื่อหรือเพื่อสำหรับทุกคน? แต่อะไรที่พระเจ้าได้พูดในที่นี้ มันจะเพื่อใช้สำหรับทั้งโลก แต่ด้วยกัน พระเจ้าได้ให้คำเตือนสำหรับเด็กของพระองค์ด้วยเช่นกันเพราะใจของพวกเขาจะอ่อนโยนมากเพื่อคิดและฝึกอบรมในพระคำของพระองค์ ประชาชนข้างนอกนั้นจะอ่านและเห็นเหมือนมันไม่มีความหมายสำหรับชีวิตของพวกเขา ระวังไว้ผู้ที่มีความเชื่อทุกคน

⁴²And the Lord said, Who therefore is the trustworthy and prudent guardian, whom his lord will set over his household, to give measured portion of food in proper time?

⁴²และ พระเจ้า พูดว่า ใครเป็นผู้พิทักษ์ที่ไว้ใจได้และสุจริตรอบคอบ ใครที่นายของเขาจะตั้งให้เหนือคนรับใช้ในบ้านของเขา เพื่อให้อาหารแก่พวกเขาตามส่วนของพวกเขาในเวลาที่ถูกต้อ?

Comments 12:42. “Who therefore is the trustworthy and prudent guardian.” In this place, the Lord asks us all humans; what you think of yourself to be, trustworthy or prudent, or both of them are in you. You can be trustworthy alone but not prudent; that can lead you to have problems. If you are prudent but not trustworthy, it will lead you to the wrong path. Trustworthy and prudent here refer to meditating and reading in the Word of life from the Lord, and also when reading the Word of life, be serious and take it as that will be food for your own soul.

ความเห็น 12:42 “ใครเป็นผู้พิทักษ์ที่ไว้ใจได้และสุจริตรอบคอบ” ในที่นี้ พระเจ้าถามพวกเราทุกคน อะไรที่ท่านคิดว่าตัวท่านนั้นเป็น ผู้พิทักษ์ที่ไว้ใจได้หรือสุจริตรอบคอบ หรือเป็นทั้งสองอย่างในท่าน ท่านสามารถเป็นผู้พิทักษ์ที่ไว้ใจได้แต่ไม่สุจริตรอบคอบ นั้นสามารถนำท่านให้มีปัญหา ถ้าท่าน

นั้นสุขุมรอบคอบแต่ไม่เป็นผู้พิทักษ์ที่ไว้ใจ มันจะนำท่านไปในทางที่ผิด ผู้พิทักษ์ที่ไว้ใจได้และสุขุมรอบคอบในที่นี้หมายถึงการสวดภาวนาและอ่านในพระคำแห่งชีวิตจากพระเจ้า และด้วยกันเมื่ออ่านพระคำแห่งชีวิต จริงจิงและถือว่ามีนจะเป็นอาหารสำหรับจิตวิญญาณของคุณเอง

“whom his lord will set over his household.” Not every church on this earth is that the Lord calls His household. His household is the place where the Lord has appointed His faithful and prudent guardian to be there and guide the members of that place to walk and follow according to the teaching of the Bible, and not according to the teaching of men that try to teach the worldly way to the people.

“ใครที่นายของเขาจะตั้งให้เหนือคนรับใช้ในบ้านของเขา” ไม่ใช่ทุกวัดในโลกนี้ที่พระเจ้าเรียกว่าเป็นบ้านของพระองค์ บ้านของพระองค์คือที่ที่พระเจ้าได้ตั้งผู้พิทักษ์ที่ไว้ใจได้และสุขุมรอบคอบของพระองค์เพื่อเป็นผู้แนะนำให้แก่สมาชิกของที่นี่ให้เดินและติดตามคำสอนของพระคัมภีร์ และไม่ได้ตามคำสอนของคนที่ยพยายามสอนทางของโลกให้แก่ประชาชน

“to give measured portion of food in proper time.” Proper time is the time when all gather together and worship the Lord with one heart, rejoicing and not worrying who does or who does not do what. When you gather with the hearts, no one knows the heart of any, only the Lord knows, let the Lord be the judge, not you yourselves. The guardian will know his duty and will do according to what the Lord has told in their heart, and people can feel that the time of worship is unique because all will be in front of the Lord at the same time as they worship.

See also, Comments Matthew 24:45.

“เพื่อให้อาหารแก่พวกเขาตามส่วนของพวกเขาในเวลาที่ถูกต้อ” ในเวลาที่ถูกต้อคือเวลาเมื่อทุกคนมารวมตัวกันและเคารพบูชาพระเจ้าด้วยใจเดียวกัน มีความร่าเริงและไม่เป็นห่วงว่าใครทำอะไรหรือใครไม่ทำอะไร เมื่อคุณรวมตัวกันด้วยใจ ไม่มีใครรู้ใจใคร มีเพียงพระเจ้าเท่านั้นที่รู้ ให้พระเจ้าเป็นผู้ตัดสิน ไม่ใช่คุณตัวคุณเอง ผู้สุขุมรอบคอบจะรู้หน้าที่ของเขาและจะทำอะไรตามที่พระเจ้าได้บอกในใจของพวกเขา และประชาชนสามารถรู้สึกได้ว่าเวลาแห่งการเคารพบูชาที่มีความพิเศษเพราะทุกคนจะอยู่เบื้องหน้าของพระเจ้าในเวลาเดียวกันที่พวกเขาทำการเคารพบูชา

ด้วยกันมอง มัทธิวความเห็น 24:45

⁴³Blessed is that servant, whom his master having come, will find so doing.

⁴³พรมีแก่คนรับใช้นั้น ผู้ซึ่งนายของเขาเมื่อมา จะได้พบเขาทำ

Comments 12:43. This verse relates to the verse before, the servant that the Lord has given duty will have peace and blessings if he keeps on meditating on the Word of life and not going out boasting according to his work.

ความเห็น 12:43 ข้อเขียนนี้เกี่ยวกับข้อเขียนก่อนหน้านี คนรับใช้นั้นที่พระเจ้าได้ให้หน้าที่จะมีความสงบสุขและพระพรถ้าเขาเก็บรักษาอยู่ในการสวดภาวนาต่อพระคำของชีวิตและไม่ออกไปคุยโอ้อวดเกี่ยวกับงานของเขา

⁴⁴Truly I say to you that he will designate him over all his possessions.

⁴⁴จริงแล้ว เเรา บอกแก่ท่านว่าเขาจะตั้งเขาให้ดูแลเหนือทุกสิ่งที่เขามี

Comments 12:44. “he will designate him over all his possessions.” The Lord will give him authority in teaching the Word according to the true meaning of what the Lord wants it, and the Lord Himself will be the One who gives that understanding to His servant. Think of what this servant duty is, teaching; usually, the Lord is the One who teaches, but now the Lord gives duty to someone to teach.

See also, Comments Matthew 24:46-47.

ความเห็น12:44 “ เขาจะตั้งเขาให้ดูแลเหนือทุกสิ่งที่เขามี” พระเจ้าจะให้สิทธิแก่เขาในการสอนพระคำตามความหมายที่แท้จริงที่พระเจ้าต้องการมัน และพระเจ้าพระองค์เองจะเป็นผู้ให้ความเข้าใจแก่ผู้รับใช้ของพระองค์ คิดด้วยว่าหน้าที่ของผู้รับใช้นั้นคืออะไร สอน ตามปกติ พระเจ้าคือผู้ซึ่งสอน แต่ในเวลานี้พระเจ้าให้หน้าที่แก่บางคนเพื่อสอน

⁴⁵But if that servant should say in his heart, My master tarries to come; and should begin to punish the menservants and the maidservants, and to eat and to drink, and to get drunk;

⁴⁵แต่ถ้าคนรับใช้นั้นพูดในใจของเขาว่า นายของฉันล่าช้าในการกลับมาของเขา และเริ่มลงโทษคนรับใช้ชายและหญิง และไปกินและดื่ม และเมาเหล้า

Comments 12:45. “and should begin to punish the menservants and the maidservants.” Punish in this place is not physical beating; this is the punishing of the spiritual soul and dignity because this servant has the knowledge of the Holy Word, and he has used the Holy Word as a tool to mistreat the children of the Lord; the menservants and the maidservants, these are the children of the Lord.

ความเห็น 12:45 “และเริ่มลงโทษคนรับใช้ชายและหญิง” ลงโทษในที่นี้มันไม่ใช่ตีร่างกาย นี่คือการลงโทษของจิตวิญญาณและศักดิ์ศรีเพราะคนรับใช้นี้ได้มีความรู้ของพระคำอันศักดิ์สิทธิ์ และเขาได้ใช้พระคำอันศักดิ์สิทธิ์เป็นเครื่องมือข่มเหงเด็กของพระเจ้า คนรับใช้ชายและหญิง เหล่านี้คือเด็กของพระเจ้า

“and to eat and to drink, and to get drunk.” When the verse has told get drunk, the person has lost control not just of the physical but also of the spiritual as well; eat and drink is not the food or beverage here, but this person has fed himself with the world and the teachings of the world; this person gets drunk with the things of the world.

See also, Comments Matthew 24:48.

“และไปกินและดื่ม และเมาเหล้า” เมื่อข้อเขียนได้บอกว่าเมาเหล้า บุคคลนั้นสูญเสียการควบคุมไม่เพียงแต่ร่างกายเท่านั้นแต่ด้วยกันยังรวมถึงจิตวิญญาณด้วย กินและดื่มไม่ใช่อาหารหรือเครื่องดื่มในที่นี้ แต่คนนี้ได้ป้อนตัวเองด้วยโลกและการสอนของโลก คนนี้ได้เมาด้วยสิ่งของของโลก ด้วยกันมอง มัทธิวก่อนเห็น24:48

⁴⁶the **master** of that servant **will** come in a day **that** he **anticipates** not, and in an hour **that** he **knows** not, and **will flog** him **severely** and **will** appoint his portion with the unfaithful.

⁴⁶เมื่อนายของคนรับใช้มาในวันที่เขาไม่คาดคิด และในเวลาที่เขาไม่รู้ และจะลงโทษเขาอย่างรุนแรงและส่งเขาไปอยู่กับพวกคนไม่มีความซื่อสัตย์

Comments 12:46a. See Comments Matthew 24:50.

ความเห็น12:46ก มองมัทธิวก่อนเห็น 24;50

Comments 12:46b. “and will flog him severely ...” The Lord will punish this person and also will cast him out into the dark place, which is the place of suffering where they never have a chance to see the light of the Lord again. This is because this person has used his authority in mistreating the children of God, and that is why the verse has told his portion is with the unfaithful.

ความเห็น12:46ข “และจะลงโทษเขาอย่างรุนแรง...” พระเจ้าจะลงโทษคนนี้และด้วยกันจะไล่เขาออกไปให้อยู่ในที่มืดมิด ซึ่งคือที่แห่งความทุกข์ทรมานซึ่งคือที่ที่พวกเขาจะไม่มีโอกาสได้เห็นแสงสว่างของพระเจ้าอีก สิ่งนี้เป็นเพราะคนนี้ได้ใช้สิทธิอำนาจของเขาในการทำร้ายเด็กของพระผู้เป็นเจ้า และนั่นคือทำไมข้อเขียนจึงได้บอกสวนของเขากับพวกคนไม่มีความซื่อสัตย์

“will appoint his portion with the unfaithful.” This means sending them away, casting them out, in the sense that they are not anymore part of the family of God.

“ส่งเขาไปอยู่กับพวกคนไม่มีความซื่อสัตย์” นี้หมายความว่าพวกเขาออกไป ขี้บพวกเขาออก ในความหมายว่าพวกเขาไม่เป็นส่วนหนึ่งของครอบครัวของพระผู้เป็นเจ้า

⁴⁷**Moreover** that servant, who knew his **master's** will, and made not ready, nor did according to his will, **will** be beaten **often**;

⁴⁷นอกจากนี้คนรับใช้ที่นั้น ผู้รู้ความต้องการของนายของเขา และไม่เตรียมพร้อม หรือทำตามความต้องการของเขา จะรับการเยียนตีหลายครั้ง

Comments 12:47. In this verse, it tells, “according to his will,” master’s will, this servant has known what the master’s will is, known but did not do, it is the same way as all believers that read the Bible and know what the Lord’s teaching is but do not follow; when the judgment time comes these will be punished. The beating is not hitting the physical body, but it is a suffering that the soul endures during punishment; all humans can understand how painful that feeling will be.

ความเห็น12:47 ในข้อเขียนนี้ มันบอกว่า “ทำตามความต้องการของเขา” ความต้องการของนาย คนรับใช้ผู้รู้ความต้องการของนายคืออะไร รู้แต่ไม่ทำ มันเป็นเช่นเดียวกับเหล่าผู้มีความเชื่อทั้งหลายที่ได้อ่านพระคัมภีร์และรู้ว่าพระเจ้าได้สอนอะไรแต่ไม่ยอมติดตาม เมื่อวันพิพากษามาถึงพวกนี้ จะได้รับการลงโทษ การเยียนตีนั้นไม่ใช่บนร่างกายนี้ แต่มันเป็นความทุกข์ทรมานที่จิตวิญญาณนั้นรับเมื่อได้รับการลงโทษ มนุษย์ทุกคนสามารถเข้าใจได้ว่าความรู้สึกเจ็บปวดนั้นจะมีมากเพียงใด

“and made not ready, nor did according to his will.” Put it the easy way; these servants do not say “thus says the Lord” when conveying the message. We may not notice, but some preachers will say this is “from my understanding,” and this is the difference.

“และไม่เตรียมพร้อม หรือทำตามความต้องการของเขา” มันเป็นเรื่องง่ายแบบนี้ คนรับใช้ผู้นี้ไม่ได้พูดว่า “พระเจ้าตรัสตั้งนี้ว่า” เมื่อส่งข้อความ เราอาจไม่ได้สังเกต แต่นักเทศน์บางคนจะบอกว่านี่คือ “จากความเข้าใจของข้าพเจ้า” และนี่คือความแตกต่าง

Q: What is the difference between the servant in verses 45 and 46 (“should begin to punish the menservants and the maidservants, and to eat and to drink, and to get drunk; ... and will appoint his portion with the unfaithful”) and the one in verse 47 (“who knew his master's will, and made not ready, nor did according to his will, will be beaten often”)?

คำถาม อะไรคือความแตกต่างระหว่างผู้รับใช้ในข้อ 45 และ 46 (“เริ่มลงโทษคนรับใช้ชายและหญิง และไปกินและดื่ม และเมาเหล้า ... และส่งเขาไปอยู่กับพวกคนไม่มีความซื่อสัตย์”) และส่วนในข้อ 47 (“ผู้รู้ความต้องการของนายของเขา และไม่เตรียมพร้อม หรือทำตามความต้องการของเขา จะรับการเยียนตีหลายครั้ง”)?

A: Look first at the action of these servants. The one punishing the Lord's children and being drunk and the other knowing the will of the master but not following; both are servants of the Lord, but the outcome of their actions are not the same; one will be sent with the unfaithful, another one the Lord will punish but is not sent away with the unfaithful. The degree of punishment is different, we can notice by the action of that servant. The first servant loses salvation (see verse 46), but the other one does not, but his soul will be punished in some way.

คำตอบ มองก่อนที่การกระทำของผู้รับใช้ ผู้ที่ลงโทษเด็กของพระเจ้าและเมาเหล้าและคนอื่น ๆ ที่รู้ความต้องการของนายแต่ไม่ได้ติดตาม ทั้งสองคือผู้รับใช้ของพระเจ้า แต่การกระทำของพวกเขานั้นไม่เหมือนกัน คนหนึ่งจะถูกส่งไปอยู่กับพวกที่ไม่มีความซื่อสัตย์ อีกคนนั้นพระเจ้าจะลงโทษแต่ไม่ส่งให้ไปอยู่กับพวกที่ไม่มีความซื่อสัตย์ ระดับของการลงโทษนั้นแตกต่างกัน เราสามารถสังเกตได้โดยการกระทำของผู้รับใช้คนนั้น คนรับใช้คนแรกเสียความรอด (มองข้อ 46) แต่อีกคนไม่ได้เสีย แต่จิตวิญญาณของเขาจะได้รับการลงโทษในแบบหนึ่ง

These two servants, in verses 47 and 45, represent two types of preachers that we can see, ones who use the Bible and interpret out by themselves, and others who do not use the whole Bible but pick out some passages to interpret somewhere and support their own doctrine but do not consider other passages in the Bible, do not link the entire Bible.

คนรับใช้ทั้งสองนี้ ในข้อ 47 และ 45 คือผู้สอนศาสนาสองชนิดตามที่เราสามารถเห็น คนหนึ่งใช้พระคัมภีร์และตีความหมายออกมาโดยตัวของเขาเอง และอีกคนไม่ได้ใช้พระคัมภีร์ทั้งหมดแต่เลือกข้อความบางข้อออกมาเพื่อแปลความหมายในแบบบางอย่างเพื่อสนับสนุนหลักสอนของตนเองแต่ไม่คำนึงถึงข้อเขียนอื่นในพระคัมภีร์ไม่เชื่อयोगพระคัมภีร์ทั้งหมด

⁴⁸but he that knew not, and acted deserving blows, will be flogged with few. Now to whoever much was given, from him will much be demanded; and to whom was committed much, of him will they demand the more.

⁴⁸แต่ผู้ที่ไม่รู้ และการกระทำเหมาะสมที่จะรับการเยียนตีมาก จะถูกเยียนตีด้วยน้อย มาถึงใครก็ตามที่ได้รับมาก จากเขาจะรับการเรียกร้องการมาก และพวกเขาผู้ที่ได้รับมาก จากเขาจะถูกเรียกร้องต้องการมาก

Comments 12:48a. “but he that knew not.” **Q:** What type of servant is this that does not know the will of God?

ความเห็น 12:48ก “แต่ผู้ที่ไม่รู้” **คำถาม** คนรับใช้ชนิดใดที่ไม่รู้ความประสงค์ของพระเจ้า?

A: We already have met many; they just finished school but serving their own ego, not the Lord's will. If that servant did not repent and ask forgiveness, they would continue that way without changing; that is why they will be punished.

“Beaten often” versus “flogged with few;” these relate to the degree of punishment.

คำตอบ เราได้พบมาหลายคนแล้ว พวกเขาเพิ่งจบโรงเรียนแต่รับใช้ตัวเอง ไม่ใช่พระประสงค์ของพระเจ้า ถ้าคนรับใช้นั้นไม่กลับตัวและร้องขอการอภัยโทษ พวกเขาจะคงติดตามทางนั้นโดยไม่เปลี่ยน นั่นคือทำไมพวกเขาจะถูกลงโทษ

“รับการเขียนตีหลายครั้ง” กับ “ถูกเขียนด้วยน้อย” สิ่งนี้เกี่ยวกับขนาดของการรับโทษ

Comments 12:48b. “Now to whoever much was given, from him will much be demanded”. According to the verse, “whoever much was given,” the Lord has given you something, and then He will require you to work with that and make benefit out of what the Lord has given you. So, in this verse, He gives much; when the Lord has given you much, the requirement will be much as well, do not stay and keep your hands tied; you have feet and hands, go out and do the work. See also Matthew Comments 13:12.

ความเห็น 12:48ข “ใครก็ตามที่ได้รับมาก จากเขาจะถูกเรียกร้องต้องการมาก” เนื่องด้วยข้อเขียน “ใครก็ตามที่ได้รับมาก” พระเจ้าได้ให้ท่านบางอย่าง และแล้วพระองค์จะเรียกท่านทำงานด้วยสิ่งนั้นและทำผลกำไรจากสิ่งทีพระเจ้าให้ท่าน ดังนั้น ในข้อนี้ พระองค์ได้ให้มาก เมื่อพระเจ้าให้ท่านมาก ข้อเรียกร้องจะมากขึ้นด้วยกัน อย่าหยุดอยู่และมีมือของท่าน ท่านมีเท้าและมือ ออกไปและทำงาน ด้วยกันมอง มัทธิวความเห็น 13:12

“and to whom was committed much, of him will they demand the more.” Here, in this last portion of the verse, “whom” and “him” refer to the Lord. This part of the verse is almost opposite to the one before, the ones that have worked much for the Lord, but by their own will, not by the Lord’s calling, this group of people will ask much repayment from the Lord according to their work. These they did much but by their own will and they did not follow the Lord’s will. Still, they forgot to think that if the Lord asks you to do much, indeed the Lord will give you repayment as well.

“และต่อใครก็ตามที่ได้รับมาก สำหรับเขาจะรับการเรียกร้องมาก” ในที่นี้ ในส่วนท้ายของข้อเขียนนี้ “ใคร” และ “เขา” หมายถึงพระเจ้า ส่วนนี้ของข้อเขียนนั้นเกือบตรงกันข้ามกับก่อนนี้ คนนั้นได้ทำงานมากสำหรับพระเจ้า แต่โดยความต้องการของเขาเอง ไม่ใช่โดยพระเจ้าเรียก กลุ่มนี้ของประชาชนจะขอค่าตอบแทนจากพระเจ้ามากเนื่องเพราะงานของพวกเขา พวกเขาได้ทำมากแต่โดยความต้องการของพวกเขาเองและพวกเขาไม่ได้ทำตามความต้องการของพระเจ้า ยังคง พวกเขาลืมคิดไปว่าถ้าพระเจ้าจะบอกให้เขาทำมาก เป็นที่แน่นอนพระเจ้าจะให้ท่านค่าตอบแทนด้วย

49 I came to bring fire upon the earth; and I wish that it will be, now after all this waiting, kindled.

⁴⁹ เรา มาเพื่อจะนำไฟลงบนโลก และ เรา ปราบถนอมนั้นจะเป็นไป ตอนนีหลังจากการรอคอยทั้งหมดนี้ ได้จุดประกาย

Comments 12:49. “I came to bring fire upon the earth.” The Lord has told the whole earth to know, the beloved Son of God came down with fire; whosoever is against God, that fire will consume that person. This fire will be a burning feeling, which the Lord has put deep into the soul; when it burns out, the suffering of that person will be beyond words can tell, but this fire burning, will be burning only in the soul of the one that is against God, that is also a warning. This is a deep feeling of the soul, and that person cannot find peace regardless of what they will do; the peace of God will run away from them.

ความเห็น 12:49 “เรามาเพื่อจะนำไฟลงบนโลก” พระเจ้าได้บอกทั้งโลกให้รู้ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ลงมาด้วยไฟ ผู้ซึ่งต่อต้านพระผู้เป็นเจ้าไฟนั้นจะทำลายคนนั้น ไฟนี้จะเผาความรู้สึก ซึ่งพระเจ้าได้ใส่ไว้ลึกในจิตวิญญาณ เมื่อมันเผาออกมา ความทรمانของคนผู้นั้นจะมีมากเกินกว่าที่คำสามารถบอกได้ แต่ไฟที่เผาไหม้ จะเผาเพียงในจิตวิญญาณของคนนั้นที่ต่อต้านพระผู้เป็นเจ้า นี้ด้วยกันคือคำเตือน สิ่งนี้คือความรู้สึกลึกของจิตวิญญาณ และคนนั้นไม่สามารถหาความสุขไม่สำคัญว่าพวกเขาจะทำอะไร ความสุขของพระผู้เป็นเจ้าจะวิ่งหนีไปจากพวกเขา

“I wish that it will be now after all this waiting kindled.” The Lord’s wish is to receive every soul, even those souls that go against God, the Lord desires to welcome them; even those souls that received already the burning fire suffering, the Lord wants them to be saved, the Lord’s mercy is great. Therefore, the Lord wants this fire to start to consume these people who are against God, but He wishes that they will repent and come to the Lord to be forgiven.

“เราปราบถนอมนั้นมันจะเป็นไปตอนนี้หลังจากการรอคอยทั้งหมดนี้ ได้จุดประกาย” พระเจ้ามีความปรารถนาที่จะรับทุกจิตวิญญาณ แม้แต่จิตวิญญาณเหล่านั้นที่ได้ไปต่อต้านพระเจ้า มันคือความปรารถนาของพระเจ้าเพื่อรับพวกเขา ถึงแม้พวกเขาได้รับไฟทรมานเผาไหม้แล้ว พระเจ้าต้องการพวกเขาให้ได้รับ พระเมตตาของพระเจ้านั้นยิ่งใหญ่ที่สุด เนื่องด้วย พระเจ้าต้องการให้ไฟนี้เริ่มเผาไหม้คนเหล่านั้นที่ต่อต้านพระผู้เป็นเจ้าแต่พระองค์มีความปรารถนาว่าพวกเขาจะสำนึกกลับตัวและมายังพระเจ้าเพื่อรับอภัยโทษ

50 However I have a baptism to be baptized; and how am I distressed until it be accomplished!

⁵⁰ อย่างไรก็ตาม เรา มีบัพติสมาที่จะรับบัพติสมา และ เรา จะเป็นทุกข์มากเท่าใดจนกว่าจะสำเร็จ!

Comments 12:50. “However I have a baptism to be baptized.” For the Lord Himself, two kinds of baptism that He is talking about here; first, the physical baptism in water as an example for all humans; second, the

baptism in the Holy Spirit as all have seen that the Holy Spirit descended on Him. These baptisms have shown all humans the blessing that the Father has prepared for all that accept and follow the beloved Son of God. Meditate on His teaching, without exception, all the Lord's teaching in the Bible, no exception.

ความเห็น 12:50 “อย่างไรก็ตามเรามีบัพติศมาที่จะรับบัพติศมา” สำหรับพระเจ้าพระองค์เอง มีบัพติศมาสองอย่างที่พระองค์พูดถึงในที่นี้ แรก บัพติศมาทางร่างในน้ำเพื่อเป็นตัวอย่างแก่มนุษย์ทั้งหมด สอง บัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ตามที่ทุกคนได้เห็นพระวิญญาณบริสุทธิ์ลงมาบนพระองค์ บัพติศมานี้ได้แสดงแก่มนุษย์ทั้งหมดถึงพระพรที่พระบิดาได้เตรียมสำหรับทุกคนที่ยอมรับและติดตามพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ผูกอบรมต่อพระคำสอนของพระองค์ โดยไม่มีข้อยกเว้น ทุกอย่างที่พระเจ้าได้สอนในพระคัมภีร์ไม่มีข้อยกเว้น

“how am I distressed until it be accomplished.” The beloved Son of God in human form knows full well what will happen to Him according to fulfilling the Father's plan for all humans. The beloved Son of God has carried the sins of this world upon His death, the death on the cross; all humans cannot imagine the pain and suffering that He will feel in the death point of the human form.

“เราจะเห็นทุกข์มากเท่าใดจนกว่าจะสำเร็จ” พระบุตรสุดที่รักในร่างมนุษย์รู้อย่างเต็มที่ว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นกับพระองค์เพื่อให้สำเร็จตามแผนที่พระบิดามีสำหรับมนุษย์ทั้งหมด พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้แบกบาปของโลกนี้กับความตายของพระองค์ ความตายบนกางเขน มนุษย์ทั้งหมดไม่สามารถคิดถึงความเจ็บปวดและทุกข์ทรมานนั้นที่พระองค์จะรู้สึกในจุดแห่งความตายของรูปมนุษย์

Q: How do these two portions of this verse link together?

คำถาม ทั้งสองส่วนของพระข้อนี้เชื่อมโยงกันอย่างไร?

A: They cannot link if the Lord will not be baptized in the water first; He must be baptized in the water first to fulfill the plan. If the Lord is not baptized, the humans will not be saved; that is why distress comes until it is accomplished (the Father's plan of salvation for humans).

คำตอบ พวกเขาไม่สามารถเชื่อมโยงถ้าพระเจ้าจะไม่รับบัพติศมาในน้ำก่อน พระองค์ต้องบัพติศมาในน้ำก่อนเพื่อให้เต็มตามแผนงาน ถ้าพระเจ้าไม่ได้บัพติศมา มนุษย์จะไม่ได้รอด นั่นคือทำไมความเป็นทุกข์จึงมาจนกระทั่งมันสำเร็จ (แผนการช่วยให้รอดสำหรับมนุษย์ของพระบิดา)

This verse talks about the Father's plan of salvation for humans. By suffering on the cross, the Lord Jesus brings baptism in water and Holy Spirit to all humans so they can be saved by faith in the beloved Son of God.

ข้อนี้พูดถึงเกี่ยวกับแผนการช่วยให้รอดของพระบิดาสำหรับมนุษย์ โดยการรับความทุกข์ทรมานบนกางเขน พระเยซูเจ้าได้นำการบัพติศมาในน้ำและพระวิญญาณบริสุทธิ์เพื่อมนุษย์ทั้งหมดดังนั้นพวกเขาจะสามารถได้รอดโดยความเชื่อในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

Q: When the Lord Jesus was baptized in the water, the Holy Spirit descended on Him like a dove during that time. However, the Bible never mentions that the Lord Jesus spoke in tongues, as mentioned in Acts 2 when the apostles were baptized with the Holy Spirit.

คำถาม เมื่อพระเยซูเจ้ารับบัพติศมาในน้ำ ด้วยในเวลาเดียวกันพระวิญญาณบริสุทธิ์ลงมาบนพระองค์ในรูปของนกเขา อย่างไรก็ตาม พระคัมภีร์ไม่เคยพูดถึงว่าพระเยซูเจ้าได้พูดในภาษาอื่น ตามที่ได้บอกในกิจการของอัครสาวก 2 เมื่อเหล่าอัครสาวกรับบัพติศมาด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์

A: The Bible did not mention the prayer of the Lord Himself while baptized in the Holy Spirit, and we do not find any place in the Bible telling what the Lord conversed with the Holy Spirit and the Father while praying. Would that be that He was conversing with the Father and the Holy Spirit in angelic tongues or human-speaking language? When the Bible mentions the Lord prays all night long, it does not say speaking in tongues; and praying all night long does not mean praying in human language, and also it does not mean praying only in angelic language, but the Bible did tell, that the beloved Son has conversations with the Father and comes to do the plan according to the prayer that He has with the Father.

คำตอบ พระคัมภีร์ไม่ได้บอกถึงการสวดภาวนาของพระเจ้าพระองค์เองในขณะที่บัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ และเราไม่สามารถหาได้ในที่ใดในพระคัมภีร์ที่บอกว่าพระเจ้อมีข้อสนทนาใดกับพระวิญญาณบริสุทธิ์และพระบิดาในขณะที่สวดภาวนา นั่นอาจเป็นว่าพระองค์มีข้อสนทนากับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์ในภาษาของเทวดาหรือภาษาของมนุษย์? เมื่อพระคัมภีร์ได้พูดถึงพระเจ้าได้สวดภาวนาทั้งคืน มันไม่ได้บอกว่าทรงพูดในภาษาใด และการสวดภาวนาทั้งคืนมันไม่ได้หมายความว่าสวดภาวนาในภาษาของมนุษย์ และด้วยเช่นกันไม่ได้หมายความว่าสวดภาวนาในภาษาของเทวดา แต่พระคัมภีร์ได้บอก ว่าบุตรสุดที่รักได้สนทนากับพระบิดาและมาทำตามแผนเนื่องด้วยการสวดภาวนานั้นที่พระองค์มีกับพระบิดา

⁵Think you that I am come to give peace on the earth? I tell you, No; but rather division;

⁵¹เจ้าคิดว่า **เรา** มาให้ความสงบแก่โลก? **เรา** บอกแก่ท่าน ไม่ใช่ แต่จริงแล้วเพื่อความแตกแยก

Comments 12:51. For verses 51 to 53, see Comments Matthew 10:34-35.

ความเห็น 12:51 สำหรับข้อ 51 ถึง 53 มองความเห็นมัทธิว10:34-35

⁵²for there **will** be from **now** five in one house divided, three against two, and two against three.

⁵²เพราะด้วยว่าจากนี้ไปคนห้าคนในบ้านจะแตกแยกกัน สามต่อต้านสอง และสองต่อต้านสาม

⁵³They **will** be divided, father against son, and son against father; mother against daughter, and daughter against mother; mother-in-law against her daughter-in-law, and daughter in law against mother-in-law.

⁵³พวกเขาจะแตกแยก พ่อต่อต้านลูกชาย และลูกชายต่อต้านพ่อ แม่ต่อต้านลูกสาว และลูกสาวต่อต้านแม่ แม่ยายต่อต้านลูกสะใภ้ และลูกสะใภ้ต่อต้านแม่ยาย

Comments 12:51-53. This passage of Scripture has the same meaning as Matthew 10:34-35. There are some word differences between these two gospels, but the meaning of the passages is the same. For example, verse 52 is given only here in the Gospel of Luke. These events described here will happen in their fullness in a time prior to the tribulation period and during the tribulation period. When you read the passages, the differences do not interfere with the understanding because it has one meaning; each reader is responsible for reading all gospels to get a complete understanding.

ความเห็น 12:51-53 พระข้อเขียนข้อนี้มีความหมายเช่นเดียวกับในมัทธิว10:34-35 ยังมีความแตกต่างในคำระหว่างพระคำเขียนทั้งสองนี้ แต่ความหมายยังคงเหมือนกัน สำหรับตัวอย่างข้อ52นี้มีให้เพียงในหนังสือของลูกานี่เท่านั้น เหตุการณ์ที่ได้บอกนี้จะเกิดขึ้นอย่างสมบูรณ์ในเวลาก่อนจะถึงช่วงทุกข์ยากและในระหว่างช่วงทุกข์ยาก เมื่อท่านอ่านสิ่งเหล่านี้ ความแตกต่างไม่ได้มีผลต่อความเข้าใจเพราะมันมีความหมายเดียว ผู้อ่านแต่ละท่านมีความรับผิดชอบในการอ่านพระคำทั้งหมดเพื่อทำความเข้าใจสมบูรณ์

⁵⁴**Now He** said to the multitudes also, **Whenever you** see a cloud rising up from the west, straightaway **you** say, **A thunderstorm** is coming; and it **happens in this manner**.

⁵⁴เวลานี้ **พระองค์** พูดต่อฝูงชนด้วยกันว่า เมื่อใดที่ท่านเห็นเมฆขึ้นในทิศตะวันตก ท่านก็ว่าทันที พายุฝนฟ้าคะนองกำลังมา และมันก็เกิดขึ้น

⁵⁵And **whenever you** see a south wind blowing, **you** say, There will be a scorching heat; and it **happens**.

⁵⁵และเมื่อใดที่ท่านเห็นลมใต้พัดมา ท่านก็ว่า จะมีอากาศร้อนมาก และมันก็เป็นเช่นนั้น

Comments 12:54-55. Humans now and then do the same, predict what they do not know; they don't know what happens to their life, but here they claim themselves to know what the Lord will do and make the rest of humans believe them. Instead of people thinking God will give what is His, they believe what people tell about what is happening tomorrow; the hypocrites have taken away the thought of humans. Now technology gives humans a way of prediction and comparison, and we can sometimes see that it happens as they predict, but think as well, the Lord created all things and made them flow along with a pattern and always will be that way.

ความเห็น 12:54-55 มนุษย์ในเวลานี้และในอดีตทำเช่นเดียวกัน ทำนายอะไรที่เขาไม่รู้ พวกเขาไม่รู้ว่าจะอะไรเกิดขึ้นกับชีวิตของพวกเขา แต่ในที่นี้พวกเขาอ้างว่าพวกเขาเองรู้ว่าพระเจ้าจะทำอะไรและทำให้มนุษย์ที่เหลือเชื่อพวกเขา แทนที่คนจะคิดถึงว่าพระเจ้าจะให้อะไรที่เป็นของพระองค์ พวกเขาไปเชื่อว่าคนได้บอกว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นพรุ่งนี้ เจ้าพวกหน้าซื่อใจคดได้เอาความคิดของมนุษย์ไป เทคโนโลยีในทุกวันนี้ทำทางให้แก่มนุษย์ถึงการทำนายและเปรียบเทียบ และบางครั้งเราสามารถเห็นได้ว่าได้เกิดขึ้นตามที่พวกเขาได้ทำนายไว้ แต่คิดด้วยเช่นเดียวกัน พระเจ้าได้สร้างทุกอย่างและทำให้มันเกิดขึ้นตามแบบที่เป็นและตลอดเวลาจะเป็นเช่นนั้น

⁵⁶Hypocrites, **you** know how to interpret the **appearance** of the earth and **of** the heaven; but, **do** you not know to discern this **proper** time?

⁵⁶เจ้าพวกหน้าซื่อใจคด เจ้ารู้ที่จะตีความหมายการปรากฏของโลกและสวรรค์ แต่ทำไมเจ้าจึงไม่รู้ที่จะตีความหมายของเวลาที่เหมาะสมนี้?

Comments 12:56a. As the verse has told, interpret the appearance, but are they correct a hundred percent as they say? All should look this way as well, but nobody thinks that way; so, why everyone gives a human's interpretation a chance to be wrong? But when it comes to acts of nature and disasters come, they blame the Lord, but why don't they predict first that something bad will be happening? But they wait until the things happen, then they start to tell they know what will happen next by comparing with the past; this is the way of interpreting.

ความเห็น 12:56ก ตามที่ข้อเขียนได้ออก ตีความหมายที่ปรากฏ แต่ว่าพวกเขาถูกตั้งร้อยเปอร์เซ็นต์ตามที่พวกเขาได้ออก? ทุกคนควรคิดถึงสิ่งนี้ด้วย แต่ไม่มีใครคิดแบบนี้ ดังนั้น ทำให้ทุกคนให้ออกาสการตีความหมายของคนที่มีโอกาสผิดพลาด? แต่เมื่อมันมาถึงการกระทำของธรรมชาติและความพิบัติมาถึง พวกเขาตีเตียนพระเจ้า แต่ทำไมพวกเขาไม่ทำนายตั้งแต่ต้นว่าจะมีสิ่งเลวร้ายเกิดขึ้น? แต่พวกเขาอาจจนกระทั่งมันเกิดขึ้น แล้วพวกเขาเริ่มบอกว่าพวกเขาว่าอะไรจะเกิดขึ้นต่อไปโดยเปรียบเทียบกับอดีต นี่คือวิธีของการทำนาย

Comments 12:56b. “This proper time” does not mean, at this moment, but “this proper time” means what the earth goes through; they cannot interpret what will happen to the earth in this time. The earth has received the beloved Son of God already, but the earth does not know that the earth itself comes close to be disappearing, no longer existing, when the time comes to the end of time (See Acts 17:30-31).

ความเห็น 12:56ข “เวลาที่เหมาะสมนี้” ไม่ได้หมายความว่า ในเวลานี้ของเวลา แต่ “เวลาที่เหมาะสมนี้” หมายถึงอะไรในโลกจะผ่านตรงไป พวกเขาไม่สามารถทำนายว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นแก่โลกในเวลานี้ โลกได้รับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าแล้ว แต่โลกเองไม่ได้รู้ว่าโลกมันเองได้เข้ามาใกล้ที่จะสูญสิ้นไป ไม่มีอีกต่อไป เมื่อเวลาแห่งการสิ้นสุดจะมาถึง (มองกิจการของอัครสาวก 17:30-31)

⁵⁷Moreover why also, of yourselves, judge you not righteously?

⁵⁷นอกจากนี้ด้วยกันทำไม ของตัวเจ้าเอง เจ้าจึงไม่ตัดสินว่าอะไรที่ถูกต้อง?

Comments 12:57. Think twice when anyone reads this verse; what you consider right and wrong may not be as God judges. Wrong in human's eyes may not be wrong in God's side, and what is right in human's eyes, in the same way, the Lord may not see it right as well. So, judge by yourself between what is right and wrong in your idea; if that can be confirmed with the Holy Word, then you can make a conclusion that is right or wrong, always go back and compare and find the confirmation with the Word of God.

ความเห็น 12:57 คิดอีกครั้งเมื่อใครก็ตามที่อ่านข้อนี้ อะไรที่ท่านคิดว่าถูกต้องและผิดอาจจะไม่เป็นตามที่พระเจ้าตัดสิน ผิดในสายตาของมนุษย์อาจจะไม่ผิดในทางของพระเจ้าและอะไรที่ถูกต้องในสายตาของมนุษย์ ในทางเดียวกัน พระเจ้าอาจจะเห็นว่ามันถูกต้องเช่นเดียวกัน ดังนั้น พิจารณาโดยตัวของท่านเองระหว่างว่าจะไรถูกต้องและผิดในความคิดของท่าน ถ้าสิ่งนั้นสามารถยืนยันได้ด้วยพระคำอันศักดิ์สิทธิ์แล้ว ท่านสามารถหาข้อสรุปได้ว่าถูกต้องหรือผิด ตลอดเวลากลับไปและเปรียบเทียบและหาความยำเฒ่ากับพระคำของพระผู้เป็นเจ้า

⁵⁸For while you depart with your opponent to the ruler, in the journey offer profit to be released from him; not by chance he should drag you to the magistrate, and the magistrate will deliver you to the officer, and the officer will throw you into prison.

⁵⁸เพราะในขณะที่ท่านไปกับผู้ที่กล่าวหาท่านต่อหน้าผู้นำ ในตามทางนั้นพยายามเสนอผลประโยชน์เพื่อให้ผู้กล่าวหาท่านยกเลิกความกับท่าน เพราะกลัวว่าเขาจะลากท่านไปต่อหน้าผู้พิพากษา และผู้พิพากษาจะมอบท่านให้แก่เจ้าหน้าที่ และเจ้าหน้าที่จะส่งท่านไปในคุก

Comments 12:58. For verse 58-59, see also Comments Matthew 5:23-26 which deal with conflicts between brothers.

ความเห็น 12:58 สำหรับข้อ 58-59 ด้วยกันมองมัทธิวความเห็น 5:23-26 ซึ่งเกี่ยวข้องกับความขัดแย้งระหว่างพี่น้อง

When you as a believer have conflict with an outsider, if you are wrong, the Lord will convince in your heart that you are wrong; do not ignore that feeling, because when you go and fight with them, you will bring shame to the name of the Lord for your action. But, if you know and feel for sure in your heart that you are not wrong, then make sure you have witnesses that can confirm your story before you fight with the outsiders because only that way can you be set free from your problem.

เมื่อท่านเป็นผู้มีความเชื่อมีข้อขัดแย้งกับคนภายนอก ถ้าท่านเป็นผู้ผิด พระเจ้าจะทำให้สำนึกในใจของท่านว่าท่านนั้นเป็นผู้ผิด อย่าได้ไม่สนใจความรู้สึกนั้น เพราะเมื่อท่านไปและสู้กับพวกเขา ท่านจะนำความอับอายมายังพระนามของพระเจ้าเพราะการกระทำของท่าน แต่ ถ้าท่านรู้และรู้สึก

อย่างมั่นใจในใจของท่านว่าท่านนั้นไม่มีความผิด ดังนั้นเพื่อให้เห็นใจท่านมีพยานที่สามารถยืนยันเรื่องของท่านก่อนที่ท่านจะไปสู้กับคนนอกเพราะมีเพียงวิธีนั้นที่ท่านสามารถเป็นอิสระจากปัญหาของท่าน

59 I say to you, No, not, you shall come out from that place until you have given back even the last small coin.

⁵⁹ **เรา** บอกแก่ท่านว่า ไม่ ท่านจะไม่มีโอกาสออกจากที่นั่นได้จนกว่าท่านจะได้จ่ายเงินจนบาทสุดท้าย

Comments 12:59. If you are wrong and ignore the voice of the Lord when the world judges you, they will take all that you have and will ruin your life because you have ignored the warning from the Lord. Although, sometimes it is not a big thing what you did; still, you have been accused of something which you have participated in wrongdoing. Nowadays, the way to get out from these accusations is to pay fines and extra money to make the case against you be dropped; money can talk for you, the law and the mind of people these days do not concern right or wrong, but they are concerned only about how much they can take from you.

ความเห็น 12:59 ถ้าท่านผิดและไม่สนใจต่อเสียงของพระเจ้าเมื่อผู้ตัดสินทางโลกตัดสินท่าน พวกเขาจะเอาทั้งหมดที่ท่านมีและชีวิตของท่าน จะฉิบหายเพราะท่านไม่สนใจคำเตือนจากพระเจ้า ถึงแม้ว่า บางครั้งมันไม่ใช่สิ่งใหญ่ที่ท่านได้ทำ ยังคง ท่านได้รับข้อกล่าวหาเกี่ยวกับบางอย่างที่ท่านมีส่วนร่วมด้วยในการทำความผิด ในปัจจุบันนี้ มีวิธีที่จะออกจากข้อกล่าวหาเหล่านี้คือจ่ายค่าปรับและเงินส่วนเกินจะทำให้ข้อกล่าวหาต่อต้านท่านถอนออกไป เงินสามารถพูดสำหรับท่าน กฎหมายและความคิดของคนในทุกวันนี้ไม่สนใจว่าถูกหรือผิด แต่พวกเขาเป็นกังวลว่าเพียงมากเท่าใดที่พวกเขาสามารถเอาไปจากท่านได้

Life and Faith Applications. 1) Be not anxious about how to defend your faith in front of people; the Father will give you the Holy Spirit to teach whatever He will tell you to speak. 2) Give thanks to the Lord of life for all the blessings, small or big, that He brings on you. 3) Build up treasures for the world to come by giving alms to the Lord; pray to understand what the meaning of alms for you is. 4) Pray and meditate on the Word of God and keep your heart clean, so you are always ready for the returning of the Son of Man. 5) Try to be at peace with everyone that the Lord brings in your path.

ชีวิตและการแสดงความจางง 1) อย่าเป็นห่วงว่าจะป้องกันความเชื่อของท่านต่อหน้าคนอย่างไร พระบิดาจะให้แก่ท่านพระวิญญาณบริสุทธิ์เพื่อสอนว่าอะไรที่พระองค์จะให้ท่านเพื่อพูด 2) ขอบพระคุณต่อพระเจ้าแห่งชีวิตสำหรับสิ่งอวยพรทั้งหมด เล็กหรือใหญ่ นั่นที่พระองค์ได้นำมาให้ยังท่าน 3) สร้างสมบัติสำหรับโลกที่จะมาถึงโดยการมอบทานให้แก่พระเจ้า สวดภาวนาเพื่อความเข้าใจถึงความหมายของการมอบทานสำหรับท่านว่าคืออะไร 4) สวดภาวนาและฝึกอบรมในพระคำของพระผู้เป็นเจ้าและเก็บใจของท่านให้สะอาด เพื่อท่านตลอดเวลาจะมีความพร้อมสำหรับการกลับมาของบุตรมนุษย์ 5) พยายามมีความสุขสงบกับทุกคนที่พระเจ้านำมายังทางของท่าน